



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 25 BILANGAN 39

RABU 24HB SEPTEMBER, 1980.

رابو 14 ذوالقعدة 1400

PERCHUMA

PERAYAAN2 PUJA USIA KEBAWAH D.Y.M.M DI-TIGA DAERAH

PEGAWAI2 K'JAAN DI-INGATKAN:

SEMPURNAKAN KERJA TANPA LENGAH2 — Titah

Manis-nya Iman

"APABILA Allah menghendaki sebarang kebaikan terhadap sa-orang pemimpin maka di-adakan-Nya untuk pemimpin itu sa-orang penolong yang jujur; kalau pemimpin itu terlupa penolong-nya itu akan memperingatkan-nya, dan kalau pemimpin itu teringat penolong-nya itu bersedia membantu-nya dengan jujur. Sementara apabila Allah menghendaki lain dari itu terhadap pemimpin tersebut maka di-adakan-Nya untuk-nya sa-orang penolong yang tidak jujur; kalau pemimpin itu terlupa penolong-nya itu tidak berusaha memperingatkan-nya dan kalau pemimpin itu teringat penolong-nya itu tidak pula bersedia membantu-nya dengan jujur." —HADITH Nabi riwayat Abu Daud daripada Sayidatina 'Aishah (radhiallahu 'anha).

"Supaya negeri kita ini akan terus berkembang maju ka-araf yang di-redhai oleh Allah dalam suasana yang aman damai lagi sejahtera", titah Baginda.

Penghargaan

Baginda Yang Dipertuan juga telah menyatakan penghargaan dan terima kasih Baginda kepada semua pihak yang telah menyayakan berbagai-bagai chorak perayaan bagi menyambut Hari Keputeraan Baginda yang ke-34 tahun.

Terdahulu dari itu, Baginda Yang Dipertuan mengucapkan shukur kahadhrat Allah s.w.t. atas segala rahmat dan kurnia-Nya kepada kita semua.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah berangkat ka-Daerah Tutong pada hari Rabu 17hb September; ka-Daerah Temburong pada hari Sabtu 20hb September dan ka-Daerah Belait pada hari Ahad 21hb September untuk menerima tabek kehormatan di-upacara perbarisan kehormatan bersempena Hari Keputeraan Baginda ke-34 tahun.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, ketika sedang menyampaikan titah Baginda di-Istiadat Mengadap, di-tiga daerah; Tutong, Temburong dan Kuala Belait.

DYMM rasmikan bangunan baru Pejabat2 Daerah Tutong

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah mengingatkan pegawai2 dan kakitangan kerajaan Baginda supaya menyempurnakan sa-suatu kerja dengan segera tanpa berlengah-lengah.

Baginda Yang Dipertuan juga mengingatkan supaya mereka itu melipatgandakan usaha pada mengerjakan dan melaksanakan sa-suatu kerja.

Dengan berbuat demikian, titah Baginda, Insha Allah Negeri kita Brunei Darussalam ini akan dapat mencapai kejayaan dalam bidang kemajuan mengikut susunan keutamaan-nya.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei bertitah demikian di-Istiadat Mengadap dan Menyembahkan Uchapan Keshukoran di-Daerah2 Tutong, Temburong dan

Kuala Belait pada minggu lepas.

Di-samping berusaha dengan gigih untuk menyempurnakan sa-suatu tugas dan kewajiban itu, titah Baginda Yang Dipertuan sa-lanjut-nya, maka amatlah perlu dan mustahak bagi semua mereka yang berkenaan pada memberikan kerjasama dengan sapenoh-nya kepada Kerajaan Baginda pada memperkukuhkan lagi keselamatan dan keamanan dalam negeri.



SA-JURUS sa-telah bangunan baru Pejabat2 Kerajaan Daerah Tutong selamat di-rasmikan oleh Kebawah DYMM, untuk memohon restu kepada Allah s.w.t. do'a selamat telah dibacakan (gambar atas) "Mudah2an bangunan ini nanti sa-lain daripada menambah keluasan Pekan Tutong maka ia-nya juga akan dapat memberikan kemudahan2 yang lebih sempurna untuk kakitangan Kerajaan dan rakyat di-Daerah Tutong".

lalu dan ia-nya mengandungi 14 buah jabatan2 kerajaan.

Sa-lepas upacara perasmian selamat di-sempurnakan, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan kemudian di-kormikan dua buah chenderamata kenang2an yang berupa elu (Lampong tradisional penduduk2 Daerah Tutong) dan Model Panchutan Ayer yang mana akan dibena di-hadapan bangunan baru Pejabat2 Kerajaan Tutong oleh penduduk2 dan rakyat di-daerah tersebut.

Turut berangkat ka-upacara itu termasuklah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali

Lihat muka 22

BUKIT BENDERA.—Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah telah berkenan merasmikan pembukaan bangunan baru Pejabat2 Daerah Tutong di-sini pada hari Rabu 17hb September yang lepas.

Bangunan yang memakan belanja sa-banyak 2.3 juta ringgit ada-lah bertujuan untuk menggantikan pejabat kerajaan yang lama yang telah di-jadikan pusat pentadbiran di-daerah itu lebih kurang 25 tahun yang lalu.

Pembinaan bangunan tersebut telah di-jalankan sejak tahun 1978 dan mula di-gunakan 11hb September 1980 yang baru


Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

 AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI

24HB DISEMBER, 1980

*Dengan nama Allah yang pemurah
dan maha penyayang*

HUBONGAN DENGAN NEGERI JIRAN

KEDUDOKAN hubungan negeri kita dengan negeri jiran sudah semakin jelas sekarang.

Titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dalam sempena Puja Usia Baginda minggu lepas mengulangi lagi hasrat negeri ini akan terus mengamalkan dasar berbaik dengan negeri jiran yang bersefahaman, yang sudi serta jujur untuk bersahabat berasaskan prinsip hormat menghormati di-antara satu sama lain.

Betapa dasar tersebut, sa-takat sekarang, mendapat sambutan baik dari negeri jiran telah pula terbokti dengan keadaan hubungan silaturrahim yang mesra, yang sama2 di-jalin dengan semangat saling menghormati. Dan tidak shak lagi, perkembangan2 sa-lanjutnya dalam hubungan tersebut akan menggalakan kita terus memperkukuhkan-nya dan memperluaskan-nya demi kepentingan bersama di-rantau ini, yang mana — seperti titah Baginda — akan merupakan sumbangan terhadap kestabilan dan kesejahteraan dunia 'am-nya.

Dari sudut persediaan mengendalikan urusan hal ehwal luar sa-penoh-nya, perkembangan serta kemajuan yang di-chapai sa-takat ini dengan negeri jiran itu semakin membokti bahwa kita akan berupaya menerajukan-nya dengan bijak apabila tiba waktu-nya. Yang penting pada peringkat sekarang ia-lah kita akan terus menerus mendapat keyakinan bahwa kemajuan yang di-chapai dan akan di-chapai itu akan memberi sumbangan pula pada mengekal serta meningkatkan keadaan yang mententeramkan kehidupan raayat yang berasaskan aspek2 keselamatan yang kukuh, kedudukan sosio-politik yang stabil yang sedia di-nikmati.

Mengenai sambutan dalam negeri terhadap langkahkan2 mempereratkan hubungan dengan negeri jiran itu tepat pula seperti yang di-sembahkan oleh YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar dan YAB Menteri Besar dalam sempena yang sama minggu lepas itu. Perkembangan dan kemajuan dalam hubungan tersebut sa-takat sekarang telah jelas menggembirakan semua lapisan raayat serta memperlihatkan sukut yang baik dalam kita menempoh tahun 1983.

Ada-lah jelas pula betapa sukut baik itu memperlihatkan minat negeri2 luar, terutama jiran2 di-rantau ini, terhadap negeri kita. Minat itu di-perchayai timbul dari hasrat menstabilkan rantau ini di-mana semua negeri yang terlibat akan sama2 menekmati keamanan-nya dan keamanan bersama. Dari segi ini ada-lah di-yakini pula bahwa dasar kita yang sudah jelas seperti berulang kali di-titahkan itu akan terus mendapat perhatian dan sambutan yang meluas dari negeri2 luar.

Segala2-nya itu telah kita jangkakan dan sedari. Dan dalam menjangkakan-nya itu kita telah lebeh awal menekankan keperluan mempersiapkan diri dengan menimba sa-banyak mungkin pengetahuan serta pengalaman. Insha Allah, langkah2 yang di-ambil sa-takat ini di-tambah lagi dengan sukut yang baik itu memungkinkan kita berupaya memenuhi hasrat yang sudah di-jelaskan berserta dasar-nya itu.

Dalam masa yang sama, keyakinan raayat terhadap kedudukan negeri ini di-sisi negeri2 luar, terutama negeri2 jiran sa-makin bertambah jelas bahwa kita tidak akan memencilkan diri atau di-penchildkan. Dengan itu semangat dan kesedaran pada meninggikan imej serta reputasi negeri kita di-kalangan negeri2 jiran itu — terutama di-peringkat sa-sama raayat — sa-makin di-rasakan pula penting-nya. Kesedaran dan semangat sa-demikian sa-bahagian-nya ia-lah pada menimbul serta mengukuhkan 'identity' kita di-kalangan dunia luar.

Perkembangan dan kemajuan lanjut hubungan dengan negeri2 jiran itu dapat di-jangkakan akan meningkat dan meluas apabila semua pihak yang bersangkutan menghormati hasrat serta dasar kita. Dan ada-lah sama juga hal-nya apabila raayat terus menerus memahami betapa peningkatan dan peluasan hubungan2 itu patut di-sertai dengan semangat memelihara kepentingan kita dalam erikata-nya yang khusus ia-itu mengukuhkan lagi kemakmoran, kestabilan dan keharmonian sosio-politik kita.

PADA HEMAT SAYA.....

"LAMA keadaan senyap begitu seperti mereka merenong jauh, jauh ka-dalam diri masing2"

SUDAH SAMPAI SERU

Ketawa

SA-WAKTU di-lapangan terbang menyertai ramai orang yang mengucapkan selamat berangkat kepada jama'ah haji minggu lepas, saya sempat merakamkan perbualan tiga orang yang kelihatan-nya memang bersahabat baik.

"Kitani bila lagi.....?" sa-orang daripada-nya memulakan. Dia baru saja tiba dari arah tempat letak kereta di-hujung tidak jauh dari bahagian bangunan lapangan terbang hala ka-arrah pintu masuk VIP.

"Ada tia karang 'tu' jawab salah sa-orang lagi yang sedia sama2 tercheat dekat dengan kumpolan orang ramai. Kata2 itu ringkas sahaja dan tidak ada sa-barang tanda di-sertai dengan perasaan sa-lain di-iringi senyuman biasa.

Dan sambil menoleh ka-kiri dia mengagah pula sa-orang lagi rakan di-sisinya: "Banar inda nyangku atu.....?" tanya-nya sambil ketawa kechil pula.

Pastikan

Rakan yang di-agah-nya itu tidak segera menjawab. Dia memandang kiri kanan sa-olah2 mahu memastikan tiada orang yang kira2 di-segani berada dekat di-situ. Barangkali juga dia berchadang akan menjawab dengan bergurau seperti biasa melepaskan kata2 yang memang di-ketahui-nya tidak patut orang lain mendengar. Tapi belum sempat dia bersuara, rakan yang memulai tadi itu lekas2 mencheleh:

"Anu banar 'ni, bukan kan di-paibunkan....." kata-nya sambil turut memandang ka-kiri kanan kumpolan orang ramai yang sebok dengan sanak saudara dan sahabat handai masing2 yang memakai lenchana jama'ah haji.

"Tau ku bukan paibunan, sebab atu tah nyangku: ada tia karang 'tu.....' rakan-nya yang di-tanyai-nya tadi menjelaskan yang dia faham apa yang di-maksudkan-nya. Sementara rakan yang di-agah-nya tadi masih juga belum sempat bersuara.

"Mun miatu baik tah, apa kira-nya kalau tahun depan ani?" Tingkah rakan-nya itu lagi. Dia seperti mendesak, bukan lagi mengajak.

Mendengar kata2 yang bernada mendesak itu, rakan-nya itu segera menoleh ka-muka rakan mereka yang sa-orang lagi yang masih belum sempat bersuara itu. Dan masih dengan senyuman biasa, mimik muka-nya mengisaratkan sa-suatu kepada rakan-nya itu. Kedua2 mereka tiba2 saja tertawa. Macham ada sa-suatu yang mereka kenangkan sa-hingga menjulok2 hati mereka.

"Nah! Sudah nyangku bukan patutkan di-paibunkan." Dia mengingatkan kedua rakan-nya yang masih ketawa itu.

"Masa orang naik haji miani ani tah patut-nya orang macham kitani ani sedarkan diri" sambong-nya lagi.

Kedua2 rakan-nya masih juga ketawa, bahkan ketawa mereka itu seperti menenggelamkan maksud-nya bertanya tadi. Tapi dia seperti sudan sedia faham akan gelagat mereka itu maka-nya dia tidak pun kelihatan ter-singgong.

Berhenti

Tiba2 rakan yang dari tadi belum bersuara itu berhenti ketawa. Sa-chepat kilat ayer muka-nya berubah dengan mata-nya tajam merenong ka-muka dua orang rakan-nya.

Dan tiba2 pula ketawa yang sa-orang lagi itu pun turut terhenti.

"Astaga....." suara-

nya kedengaran parau dengan nada seperti orang baru sadar dari mengigau yang menyesali sa-suatu.

"Baru ku takanang, di-malam ada pabinianku batanya bila tah kadiaku 'kan membawa-nya naik haji." Sambong-nya sambil mengalahkan pandangan-nya ka-kelompok orang ramai. Tiba2 saja dia kelihatan sedeh.

"Atu tah pertama kali ku mendengar pabinianku atu batanya miatu." Dia bersuara lagi seperti mengalami sendiri teringat isteri-nya.

"Chuba tah fikirkan mengapa tia batanya miatu itu?" Tambah-nya sambil merenong ka-muka dua orang rakan-nya. Dia terus kelihatan bersedeh.

Kemudian perlahan2 pula di-alihkan-nya renongan-nya ka-arrah himpunan orang ramai yang bersesak2 mengelilingi sanak saudara dan sahabat handai masing2 yang tidak lama lagi akan masuk ka-dewan perpisahan lapangan terbang.

Senyap

Kedua2 rakan-nya tinggal senyap.

Rakan-nya yang memulakan perbualan itu tadi perlahan2 menoleh rakan yang tadi menjawab: "Ada tia karang" itu. Mereka saling berpandangan.

"Macham mana?" Dia mengagah-nya.

Rakan-nya itu macham terpukau saja.

"Macham mana?" Agah-nya sa-kali lagi.

Rakan-nya itu masih tidak membuka mulut. Mata-nya terkelip? seperti kebingungan.

Lama keadaan senyap begitu seperti mereka merenong jauh, jauh ka-dalam diri masing2. Suasana sekeliling yang gap-lah seperti tidak mereka hiraukan.

"Bah!" tiba2 kedengaran suara dari mulut rakan yang di-agah itu.

"Bah! Apa-nya bah...?" sambut kedua orang lagi sa-rentak.

"Bah! Apa lagi, karang lepas ani kitani bapakat. Insha Allah, naik tah kitani nanti dengan masing-masing membawa pabinian." Dia menjelaskan dengan nada suara yang sa-olah-olah datang-nya bukan dari mulut-nya yang tadi terbatak2 ketawa, tapi dari hati nurani-nya yang di-gamit oleh jari halus.

Ketiga2 mereka saling berpandangan.

Dan dengan senyuman berbunga di-bibir masing-masing, mereka seperti tidak menyedari empat lima orang yang dekat dengan mereka berdiri dari tadi memerhatikan dan mendengar perbualan biasa yang berkesudahan dengan sedikit keanehan itu.

Tapi, pada hemat saya, mereka tentu sadar: Allah Ta'ala telah pun memper-saksikan niat baik mereka.

Nyata-nya: mereka sudah sampai seru..... — Ketua Pegawai Penerangan.



DI-ANTARA kumpolan orang ramai yang berada di-lapangan terbang kerana mengucapkan selamat berangkat kepada jemaah haji minggu lalu. Mungkin-kah di-antara mereka 'sudah sampai seru' untuk naik haji tahun akan datang?

His Highness' Birthday Celebrations — 'The Grandest Way'

TUTONG—The 34th birthday of His Highness the Sultan and Yang Dipertuan was officially celebrated in the grandest way last week.

His Highness the Sultan's birthday was on July 15, but because of the Muslim fasting month of Ramadhan, the celebrations were postponed to this month.

A parade was held last Wednesday here to celebrate the royal birthday.

At the Muda Hashim Malay School padang, His Highness the Sultan and Yang Dipertuan inspected a guard of honour formed by the Royal Brunei Malay Regiment's Second Battalion, Army and Police Cadets, and the Red Cross Association of the district.

Hundreds of people, under the command of Major Pengiran Haji Jeluddin bin Pg Mustapha, took part in the parade.

His Highness the Sultan also took the salute at the march-past.

Twenty-one-gun salute was fired and then followed by three cheers of "Daulat Tuanku."

The ceremony was attended by prominent mem-

bers of the royal family, VIPs, and others.

After the parade, His Highness the Sultan attended an audience ceremony held at the Civic Hall, where he received birthday greetings from the District Officer, Awang Haji Chu-chu bin Penglima Asgar Dato Haji Abdullah on behalf of the residents.

At the ceremony, His Highness the Sultan bestowed birthday honour to Penghulu Mukim Telisai, Awang Ismail bin Damit, who received the Darjah P.S.B. fourth class.

Another parade was also held early last week at the town padang in the capital, and His Highness the Sultan inspected contingents comprising the Royal Brunei Malay Regiment, the Royal Brunei Police, the Gurkha Rifles, uniformed government and civilian voluntary organisations.

More than 500 people under the command of Major Ibrahim bin Jumahat participated in the parade.

His Highness the Sultan also took the salute at the march-past.

Twenty-one-gun salute

boomed and then followed by three cheers of "Daulat Tuanku".

A fly-past by 12 helicopters of the Royal Brunei Malay Regiment zoomed across the padang which was crowded with tens of thousands of spectators who were excited by the ceremony.

The function was attended by key members of the royal family, VIPs, state dignitaries, and senior government officers.

As soon as the parade was over, another ceremony took place at Lapau.

His Highness the Sultan received birthday greetings and delivered his birthday message to his subjects.

The first birthday greetings came from the civil servants, and it was conveyed by the Menteri Besar, YAM Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin, followed by the British High Commissioner, Mr Arthur Watson who read out Queen Elizabeth's congratulatory message.

The next was YTM Paduka Seri Duli Pengiran



His Highness the Sultan and Yang Dipertuan and the Raja Isteri attending the state banquet held at the palace.

Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah who was on behalf of the royal family, wazirs, cheterias and Pehin Menteris.

His Highness the Sultan in his birthday message to the people said that he was much pleased with the progress achieved in various fields of development in the country.

At the same time, he reminded those concerned with development projects to draw their plans with Brunei's forthcoming independence in mind.

He also mentioned the relations among Brunei and the neighbouring countries.

He said his government would continue to maintain the existing friendly ties with neighbours.

His Highness also thanked the security forces for maintaining peace and stability in Brunei.

Mr Watson in the message said that he would like to convey a telegram of greetings from Her Majesty to His Highness and the people of Brunei on the special occasion.

He added that he was satisfied with the continuing friendship and co-operation between the United Kingdom and Brunei.

The relationship had been nourished by the maintenance of personal contacts and visits in each direction, especially His Highness' private visit to Britain, and the visit to Brunei by the Minister of State for Foreign and Commonwealth Affairs, Mr Peter Blaker, MP, in January.

On Brunei students studying in England, he said, the number of students from Brunei at various institutions of learning in UK had exceeded 1,000 for the first time.

He was also happy to record the progress al-

ready achieved in the task of preparing Brunei to shoulder the full responsibility for conducting its own foreign affairs.

Concerning the establishment of a Brunei Diplomatic Service, Mr Watson stressed that Her Majesty's Government had seconded a senior officer of Her Majesty's Diplomatic Service as His Highness' Special Adviser.

From its small beginnings in temporary accommodation within the High Commission, the Diplomatic Service office has now taken its place among the constituted departments of His Highness' Government.

The Brunei new Diplomatic Service at the moment embarks on its new enterprise.

In speaking of Brunei's external affairs last year, the Commonwealth or consular representatives of 11 countries visited Brunei last year.

He said Her Majesty's Government had noted with special satisfaction the warmth with which relations with Brunei's nearest neighbour, Malaysia had been invested.

He cited the examples of His Highness' attendance at the installation ceremony for His Majesty the Yang Dipertuan Agong of Malaysia, and His Majesty's visit to Brunei in March, which fostered the friendly relationship, which had been further cemented by the pattern of other visits and occasions, official and private, in each direction.

Regarding the continuing strength of the traditional ties of friendship between Brunei and Singapore, he applauded the widening scope of mutual co-operation and assistance in many practical fields between them.

He expressed the confidence that other member countries of ASEAN were

ready to extend the hand of friendship to Brunei.

As the next potentially difficult decade in world affairs unfolded, the shared interest of friendly countries would need more than ever to be sustained by cohesion and a sense of collective purpose, he pointed out.

Hence, the presence of Brunei representatives at several Commonwealth conference during the past year was thus especially welcome, he concluded.

After delivering the message, His Highness the Sultan performed the investiture ceremony, in which 12 people were honoured.

DSP Abdul Rahman bin Abdul Hamid topped the list, he received the Darjah Seri Laila Jasa, Second Class which carries the title of Dato.

Three people also became Dato, they were bestowed with the title of Darjah Paduka Mahkota Brunei.

They are Police Superintendent, Pengiran Indera Perkasa Pengiran Hj Hamdan bin Pengiran Haji Ismail, Awang Anthony Chin and Dr Haji Mohamed Hussain bin Haji Mohamed Daud.

At night, a state banquet was held at the palace to celebrate the royal birthday.

His Highness the Sultan and Yang Dipertuan as well as the Raja Isteri were the guests of honour.

Members of the royal family and VIPs also attended the function enlivened with the performance of the local artists.

Other programme included the finals of the Malay martial arts competitions.

Ak Mohammed bin Pg Ludin emerged champion in the silat section, and Hj Suhaili bin Hj Abu Bakar won the kuntau championship for the third successive year.

Major reshuffle in top government posts

BANDAR SERI BEGAWAN. — The government of His Highness the Sultan and Yang Dipertuan last Wednesday announced several changes in the posting of senior government officers.

The Director of Establishment, YB Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Zakaria bin Dato Mahawangsa Haji Sulaiman is now the Acting State Secretary during the absence of YB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, who is currently performing the Haj in Mecca.

Awang Haji Mohammad Kassim bin Haji Mohammad Daud, has been moved to act as the Director of Economic Development Board.

He replaces Awang Selamat bin Munap, who is now Acting Director of Establishment.

The Director of the Language and Literature Bureau, Awang Mahmud bin Hj Bakyr has been transferred to the Co-operative Development as Acting Commissioner.

He has been replaced by Pengiran Badaruddin bin Pengiran Ghani, who is the former Head of Programmes in the Radio Television Brunei, and is replaced by his assistant, Pengiran Asmalee bin Pengiran Ahmad.

Others affected are Awang Zakaria bin Jeneh, moved to become the Temburong District Offi-

cer. He was formerly the Controller of State Stores.

Awang Hj Yahya bin Haji Harris, a senior administrative officer at the State Secretariat, is presently the new Controller of the State Stores.

The Temburong District Officer, Awang Haji Yaakub bin Hj Ahmad, is now working in the State Secretariat.

And RTB also has a new Assistant Controller, he is Awang Mohd Alimin bin Hj Abdul Wahab, who was the former Head of the Training Unit of the Establishment Department.

His former post is taken over by the former Head of the Planning Research

and Guidance Unit of Education Department, Awang Hj Abu Bakar bin Hj Apong.

The Deputy Post-Master General, Awang Abdul Aziz bin Mohammed, is now the Acting Deputy Commissioner of Lands, replacing Awang Ahmad bin Dato Matnoor.

Awang Abd Aziz's former post is now being handled by Awang Yaa-kub bin Abu Bakar, formerly an administrative officer with the Economic Development Board with effect from last Wednesday except in cases involving officers who are performing the Haj at present.

Floats, lantern procession

BANDAR SERI BEGAWAN. — In all the programmes to celebrate the 34th birthday of His Highness the Sultan and Yang Dipertuan, the decorated floats and lantern procession can be considered to be among the best.

Last week, a decorated floats and fancy dress procession around the streets here were held in the afternoon.

The procession started at the palace and ended at the town padang here.

About 400 people participated in the fancy dress procession.

13 decorated floats and four decorated bicycles

drew the attraction of the spectators.

They represented the government departments, commercial firms, and individuals.

At night, tens of thousands of people lined up along the streets here to watch the lantern procession and decorated floats which started from the Ong Sum Ping Padang.

The procession ended in front of the royal dais at the town padang.

His Highness the Sultan, the Raja Isteri and other members of the royal family were there to watch it.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ketika melafadzkan titah di-Istiadat Mengadap.



GAMBAR atas Kebawah Duli Yang Maha Mulia memeriksa perharisan Pulis Diraja di-upacara Perbarisan Kehormatan yang berlangsung di-Padang KBRC pada Ahad lepas.

DALAM RANCANGAN PEMBANGUNAN LIMA TAHUN NEGARA

Daerah Belait meneroka semua sudut pembangunan

KUALA BELAIT—Dalam rancangan pembangunan negara lima tahun kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah menyedikan peruntukan kewangan yang lumayan bagi mengendalikan projek2 pembangunan di-Daerah Belait. Antara lain peruntukan tersebut ada-lah bagi membina pasar2 baru di-Pekan Seria dan Kuala Belait, perhentian bas, khutub khanah, klinik perubatan, perumahan kerajaan dan juga pejabat2 kerajaan yang mana proses perlaksanaan projek2 ini ada-lah mengikut peredaran dan keupayaan jabatan2 yang menyelenggarakan-nya.

Dalam pada itu untuk meninggikan taraf hidup rakyat di-daerah tersebut, kerajaan melalui Pejabat Daerah dan jabatan2 yang berkenaan telah berusaha menjalankan beberapa projek pembangunan yang benar2 dapat memberi faedah kepada rakyat dan penduduk di-sekitar-nya terutama mereka2 yang tinggal di-mukim2 pendalaman.

Demikian antara lain yang di-sembahkan oleh Pegawai Daerah Belait, Pg. Idriss bin Pg. Temenggong Sahibol Bahar Pg. Haji Muhammad



Pengiran Idriss.

dalam sembah keshukoran-nya bagi mewakili pegawai2 dan kakitangan kerajaan serta penduduk dan rakyat di-Daerah Belait di-Istiadat Mengadap sempena Hari Kemerdekaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang di-adakan di-Dewan Kemasyarakatan.

Antara kemudahan2 yang di-hasratkan untuk di-nekmati oleh penduduk dan rakyat di-pendalaman termasuklah pembinaan dan pemeliharaan jalan2 kecil, pembebasan sungai2 dan pembinaan tali2 ayer bagi kemudahan perhubungan mereka.

Dari segi kemudahan perhubungan, Pegawai Daerah Belait telah menyebarkan bahawa dua buah talipon akan di-pasang di-kampung2

Oleh :

SHADOON LAMZI
MANAF RAHMAN

pendalaman bagi kemudahan perhubungan terutama sekali di-waktu2 kechemasan, sementara satu talipon exchange kecil yang boleh menampung 100 pesawat talipon juga telah siap pembinaannya dan digunakan di-Mukim Sg. Liang.

Pegawai Daerah Belait juga menjunjung kaseh atas usaha kerajaan pada mengekalkan keamanan dan kemakmoran di-daerah tersebut, yang mana keadaan tersebut terus menerus di-nekmati oleh semua golongan rakyat dan penduduk di-Daerah Belait.

Umpama-nya, sembah beliau seterusnya, penduduk2 di-Kg. Sukang dan sekitar Mukim Melilas sedang menekmati perlindungan dan kerjasama erat di-segi keselamatan dan keamanan kerana ujud-nya sebuah balai pulis di-kawasan tersebut, yang mana ini ada-lah satu bukti bahawa kerajaan senantiasa saja menitik-beratkan perihai keselamatan dan kesejahteraan penduduk-nya walau di-mana sekalipun mereka berada.

Dalam membina keadaan sekitar Kuala Belait dan Seria Pegawai Daerah Belait menyebarkan bahawa projek2 ka-arrah itu sedang diselenggarakan oleh Lembaga Bandaran.

"Pihak Lembaga Bandaran telah melancarkan beberapa usaha yang dapat di-selenggarakan berperangkat-perangkat mengikut keupayaan. Antara lain pihak Lembaga Bandaran berchadang untuk membina kan lagi pemandangan dan keadaan di-sekitar tebing Sungai Belait, usaha2 ka-arrah itu termasuklah kerja2 memperbaiki tembok2 sungai, memindahkan kilang2 papan katempat2 yang lebeh sesuai," sembah beliau.

Sa-lain daripada itu Pegawai Daerah Belait juga menyebarkan keshukoran penduduk-penduduk di-Mukim Sg. Liang terutama yang beragama Islam kerana dapat menekmati satu lagi kemudahan peribadatan dengan terbena-nya sa-buah lagi masjid di-mukim tersebut.

Seterusnya beliau menyebarkan bahawa Jabatan Kerja Raya pada masa ini sedang giat mengendalikan kerja2 pembinaan parit-parit

baharu dan memperbaiki tali2 ayer yang rosak terutama di-kawasan bandaran yang mudah di-banjiri ayer.

Di-akhir sembah keshukoran-nya beliau telah menyatakan rasa keshukoran dan menjunjung kaseh kerana kornia dan kaseh sayang Kebawah Duli Tuan Patek dan Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek dalam memberikan satu perubahan tangga gaji serta perubahan shariat2 perkhidmatan dan juga perubahan pemberian alaan penchen dan kabajikan baharu2 ini," sembah Pegawai Daerah Belait.

Patek bagi mengizinkan patek menyebarkan bagi pehak semua pegawai2 dan kakitangan kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek yang berkhidmat di-daerah ini rasa keshukoran dan menjunjung kaseh kerana kornia dan kaseh sayang Kebawah Duli Tuan Patek dan Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek dalam memberikan satu perubahan tangga gaji serta perubahan shariat2 perkhidmatan dan juga perubahan pemberian alaan penchen dan kabajikan baharu2 ini," sembah Pegawai Daerah Belait.

DI-ISTIADAT Mengadap yang berlangsung di-Dewan Kemasyarakatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah mengornikan pingat kebesaran Darjah Setia Negeri Brunei PSB Darjah ke-empat kepada Penghulu Mukim Belait, Pengiran Haji Mohd Said bin Pg. Ahmad (gambar bawah kiri).

Bagi memohon berkat ka atas selesai-nya upacara perbarisan dan Istiadat Mengadap, doa selamat pun di-bachakan oleh Kadi Daerah Belait (gambar bawah).

Untuk memeriahkan keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia ke-Istiadat Mengadap persembahan hadrah juga di-adakan (gambar bawah sekali).



TUTONG DI-DALAM PERKEMBANGAN PEMBANGUNAN

BUKIT BENDERA, Tutong. — Daerah Tutong kini mengalami perkembangan pesat dalam berbagai-bagai projek pembangunan kerajaan demi untuk keselamatan, kesejahteraan dan ketinggian hidup rakyat serta penduduk-penduduk daerah ini.

Berucap di-istiadat mengadap dan menyembahkan keshukoran sempena Hari Keputeraan Baginda Yang Dipertuan kali yang ke-34 tahun di-daerah itu, yang telah diadakan di-Dewan Kemasyarakatan pada Khamis lepas, Pegawai Daerah Awang Haji Chuchu bin Panglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah menyebarkan antara lain perkembangan itu meliputi projek2 perumahan pegawai2 kerajaan dan guru, sekolah2, masjid2 serta perkhidmatan pos ka-pendalaman.

Kata-nya, bekalan ayer yang menggunakan pam terus dari Layong melalui Tanjong Maya yang menelan belanja \$15 juta akan di-laksanakan di-samping pembinaan jalan raya antara Lamunin—

Oleh :
**AISAH PEE
JAAFAR IBRAHIM**

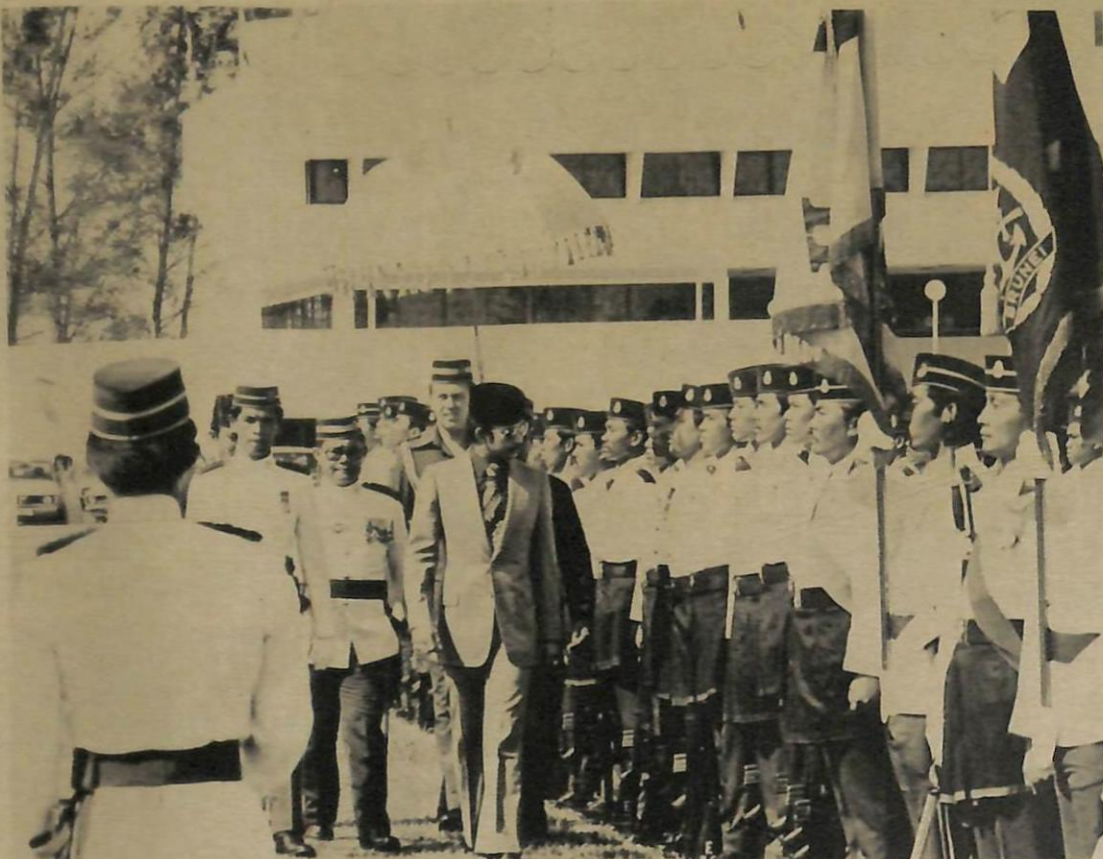
Rambai yang di-jangka siap dalam tahun ini.

BEKALAN LETRIK

Awang Haji Chuchu seterusnya menyebarkan bahawa pembekalan letrik ka-kampong2 seperti Mukim Tanjong Maya dan Lamunin juga sedang dalam peringkat pelaksanaan dan di-bidang perhubungan Jabatan Tali-kom sedang menambahkan pemasangan talian talipon dari 400 talian kepada 1,500 talian.

Dalam projek perkembangan pertanian pula, tambah Awang Haji Chuchu sa-jumlah 100 ekar tanah telah di-tanami padi bertempat di-Kampung Bukit Barun dan Kampung Lamunin yang mana projek sa-umpama ini telah pun dapat mengeluarkan hasil yang lumayan dalam musim padi yang sudah2.

Di-samping itu, kata-nya, berbagai-bagai projek bagi daerah dan bandaran



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ketika memeriksa barisan Askar Melayu Diraja Brunei.

serta di-luar bandar juga sedang di-ranchang antara-nya termasuklah pengusaian Bandar Tutong ia-itu pemindahan tamu dan menambah serta mengusai pasar yang ada pada masa ini.

"Pembinaan serta meninggikan lagi jalan2 kecil dan mengusai serta meninggikan taraf jalan2 kecil tersebut ka-perengkat yang memuaskannya ia-itu berjumlah 50 batang jalan2 kecil yang panjang-nya lebih kurang 100 batu yang terlibat dan beberapa lagi ranchangan-

ranchangan yang semata-mata untuk meninggikan taraf hidup rakyat dan penduduk bandar dan pendalaman di-daerah ini", kata beliau sa-lanjutnya.

TA'AT SETIA

Terdahulu dari itu, Awang Haji Chuchu telah menyebarkan ikrar taat setia rakyat dan penduduk-penduduk daerah ini yang tidak berbelah bahu-nya kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan

Yang Dipertuan Negeri Brunei.

"Hamba Duli Tuan Patek serta seluruh rakyat dan penduduk di-daerah ini menjunjung kaseh atas limpah kornia hamba Duli Tuan Patek berchemar duli ka-daerah ini dan beramah mesra dengan hamba Duli Tuan Patek sekalian. Tidak shak lagi keberangkatan Kebawah Duli Tuan Patek ini akan menjadi pendorong bagi menuju ka-araf satu ikatan silaturrahim yang kukuh di-antara rakyat dan penduduk2 di-daerah ini",

sembah Awang Haji Chuchu.

"Bagi pehak pegawai2 dan kakitangan kerajaan pula keberangkatan Kebawah Duli Tuan Patek ini akan menekankan lagi perasaan ingin sama2 memikul tanggung-jawab untuk berkhidmat dengan ikhlas, tekun dan penuh dedikasi sa-bagaimana yang sentiasa di-harapkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Tuan Patek dalam memberikan perkhidmatan kepada orang ramai", sembah beliau sa-terusnya.



PEGAWAI Daerah Tutong Awang Haji Chuchu Panglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah ketika menyebarkan sembah keshukoran pada hari itu. Gambar kanan kelihatan Pasukan Pameragaan Serunai dan Tambor AMDB yang menyerikan upacara Perbarisan Kehormatan hari itu.





MINGGU ini siri TALES OF THE UNEXPECTED dengan episod yang bertajuk "The Hitch Hiker", akan di-lakunkan oleh Cyril Cusack, John Forgehan dan Rod Taylor (gambar bawah).

Gambar kiri sekali ialah anak2 kapal "The Love Boat" (hadapan dari kiri ke-kanan) Isaac Washington (Ted Lange), "Gopher" Smith (Fred Grandy), (belakang dari kiri ke-kanan) Julie McCoy (Laureen Tewes), Captain Stubing (Gavin MacLeod), dan Doctor Adam Bricker (Bernie Kopell).

Manakala gambar kiri kelihatan Pat Wayne dan Les Girls dalam satu episod "The Monte Carlo Show."



Siaran langsung

Bahagian Melayu Radio Brunei buat pertama kali-nya akan menyiarkan sa-cha-nya langsung di-luar studio PESTA HARI KEPUTERAAN di-Pantai Seri Kenangan Tutong, pada hari Ahad 28hb. September 1980 mulai jam 1.30 petang sempena Hari Puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-34 tahun.

Beberapa orang penyanyi2 tempatan yang berbakat akan di-undang untuk menyeronokkan pesta tersebut seperti Ak. Azahari Pg. Haji Damit, Jasni Buntar, Abd. Rahman Haji Tuah, Dk. Faridah Pg. Damit, Rokaini Hj. Talip, Erwan Md. Said dan lain2.

Sementara penyanyi2 luar negeri yang di-undang terdiri dari Aida dan Jamalita serta pelawak Wahid Satay.

Untuk memeriahkan lagi acara2 itu nanti akan diadakan penyertaan penunton ia-itu KUIZ HARI KE-PUTERAAN dan persembahan lawak jenaka.



Ranchangan

"Masa

Ruangan ini bertujuan untuk meninjau kegiatan di-luar atau dalam rumah bagi kanak-kanak yang berumur antara 10 tahun hingga 15 tahun; umpama-nya menolong ibu di-rumah, bermain dengan adek-adek atau kawan-kawan, bercerita, atau juk-chara memasak yang mudah-mudah, membuat kerajinan, bertanam bunga atau berkebun sayur dan sa-bagai-nya.

Kami akan menemu duga dan mengadakan penggambaran luar sama ada di-rumah, di-kawasan kawasan tanah lapang yang menarik, di-padang-padang pe-



RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 24HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 ANIMAL WORLD
5.30 JANA OF THE JUNGLE
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 MORK AND MINDY — "Little Orphan Morkie"
Mork terpaksa kembali ka-tempat asalnya melainkan ia mengahwini sa-orang raayat Amerika atau menchari sa-seorang yang mahu mengambil-nya sa-bagai anak angkat.

- 6.23 AZAN MAGHRIB
6.27 DR WHO — "The Talons of Deng Chiang"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO
7.35 AZAN ISHA
7.39 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 THE WAR YEARS
9.40 TAYANGAN GAMBAR TV — "Jubal"
Di-bintangi oleh Glenn Ford, Ernest Borgnine, Rod Steiger, Felicia Farr, Valerie French.
11.40 SIARAN TAMAT.

KHAMIS - 25HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
4.55 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 OLYMPICS SPORTS
6.20 MARI SEMBAHYANG
6.23 AZAN MAGHRIB
6.27 MARI SEMBAHYANG — sambongan
6.38 SPIDERMAN

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

- 7.15 FLESH AND BLOOD
7.35 AZAN ISHA
7.39 FLESH AND BLOOD → sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 HIDAYAT
9.00 DUNIA MINGGU INI
9.30 DOC CHRONICLE — The Plunderers "The Treasure Trail"
Penggalian sa-chara haram di-Turki menjual apa saja yang mereka peroleh di-mana peladang2 yang kemiskinan kapada penjual2 dan orang2 tengah.
10.20 GARRISON'S GORILLAS
11.10 PERLAWANAN GUSTI
12.00 SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 26HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
4.55 SAYANG ADEK KU SAYANG
5.35 MAGIC PALACE
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 HECKLE AND JECKIE — Episod terakhir dari siri pada masa ini.
6.21 AZAN MAGHRIB
6.25 HECKLE AND JECKIE — sambongan
6.29 THE MUPPETS

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
5.15 MONTE CARLO SHOW — Pertunjukan keluarga yang di-"host"-kan oleh Patrick Wayne (anak kapada John Wayne yang terkenal), termasuklah 12 orang wanita yang paling jelita dari seluruh dunia.
7.33 AZAN ISHA
7.37 MONTE CARLO SHOW — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 WARISAN
8.30 PANORAMA 1
9.30 BIG LEAGUE SOCCER
10.20 QUINCY
11.10 SIARAN TAMAT.

SABTU - 27HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA

- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
4.55 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 WACKY RACES
6.21 AZAN MAGHRIB
6.25 ANGIE

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
12.30 SIARAN TAMAT.
7.15 FOUNDATION — "Inheritance"
Davinia bersua muka dengan teman wanita bekas suami-nya... satu anghaman peras ugut. Ia juga menghadapi konfrantasi emosi dengan Dougie Taylor.
7.33 AZAN ISHA
7.37 FOUNDATION — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 JEJAK KEMBARA
9.30 BINTANG KA-BINTANG No. 1 (Ulangan)
10.30 TAYANGAN FILEM MELAYU
12.30 SIARAN TAMAT.

AHAD - 28HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.30 JABBERJAW
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — "Second Spring"
6.21 AZAN MAGHRIB
6.25 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 TENSPEED AND BROWN SHOE
7.33 AZAN ISHA
7.37 TENSPEED AND BROWN SHOE — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 POT BLACK 1980
9.00 PUSPARAMA
9.50 FOX
10.10 SIARAN TAMAT.
10.40 TALES OF THE UNEXPECTED — "Hitch Hiker"

Paul Duveen, sa-orang peminat kereta laju berhenti untuk menumpangkan sa-orang pengembara. Pengembara ini memberi perangsang kapada-nya tentang kelajuan2 kereta dan ini menimbulkan kesulitan dengan undang2.

- 11.10 SIARAN TAMAT.

ISIN - 29HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 BIG BLUE MARBLE
5.30 YOUNG PEOPLE'S SPECIALS
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 FREEWHEELERS — Satu siri baru untuk kanak2 mengenai sa-orang professor yang mengetahui satu komplot.
6.21 AZAN MAGHRIB
6.25 JASON OF STAR COMMAND — Satu siri yang mengikuti pengembaraan2 Jason, sa-orang ashkar muda yang mengetahui satu pasukan terpilih pengembara2 angkasa, yang menangkap galaxy ini sa-bagai rumah mereka.

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE GENTLE TOUCH — "Help"
Merinyu Ditektif Maggie Forbes mendapati bahawa anak muda-nya Steve telah mula minum minuman keras.



DUA orang "Freewheelers" yang akan menentang Professor yang kurang was dalam siri "Freewheelers" yang akan di-mulakan tayangan-nya pada hari Isnin, 6.05 petang.

Maggie mengingatkan-nya pada keesokan hari-nya bahawa jika ia di-dapati mabok, tentu sekali ini akan memalukan-nya.

- 7.33 AZAN ISHA
7.37 THE GENTLE TOUCH — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 MINDER — "The Bengal Tiger"
Terry di-hantar untuk mengawasi agen berita tempatan Mr Mukerjee yang menghadapi ancaman. Batu bata telah di-hempaskan ka-tingkap-nya dan ia juga menghadapi masalah dengan anak gadis-nya yang jelita.
9.40 HOLLYWOOD
10.30 DANGER UXB
11.10 SIARAN TAMAT.

SELASA - 30HB SEPT.

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 BATTLE OF THE PLANETS
5.30 BEWITCHED
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 GATHER YOUR DREAMS — The Carter Folies menginap di-ladang Clifford Haines.
6.21 AZAN MAGHRIB
6.25 SAPPHIRE AND STEEL

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 LOVE BOAT — Satu siri komidi romantik di-atas kapal serba-mewah, Pacific Princess, dimana penumpang2 dan anak2 kapal-nya menghadapi perjalanan2 yang penuh lucu, sentimental dan selalu-nya menarek dalam sa-tiap pelayaran.
7.33 AZAN ISHA
7.37 LOVE BOAT — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 GAMBUS
9.10 TAYANGAN GAMBAR — "Secrets of Three Hungry Wives".
11.10 TYCOON
12.00 SIARAN TAMAT.



SALAH satu adigan dari tayangan gambar yang bertajuk "Jubal" yang akan dapat awda ikuti tayangan-nya pukul 9.40 malam ini.

PENDUDOK2 DAERAH TEMBURONG NEKMATI KETENTERMAN HIDUP

Oleh: JAHRI ABDUL LATIF

BANGAR, Temburong. — Raayat dan penduduk di-daerah ini berjanji untuk bersatu-padu dan bekerjasama pada memikul tanggung-jawab ka-araf mendokong dan menjunjong usaha Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan pada melengkapkan lagi Negeri Brunei yang akan mencapai kemerdekaannya yang penuh berdaulat.

Mereka menyembahkan untuk terus berusaha mempertahankan kedaulatan negara, bangsa dan ugama sesuai dengan chita2 dan niat suci Baginda dengan berpegang tegoh kepada hukum-hukum Allah.

Demikian ikrar taat setia yang telah disembahkan oleh Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Ahmad bin Yaakub bagi mewakili seluruh Pegawai2 Kerajaan, raayat dan penduduk Daerah

Temburong di-Istiadat Mengadap yang telah berlangsung di-Dewan Kemasyarakatan di-sini, pada 20hb September yang baru lalu.

Pegawai Daerah itu seterusnya menyembahkan yang mana ada di-antara perkembangan2 yang telah di-persembahkan oleh Yang Amat Berhormat Menteri Besar di-Istiadat Mengadap di-Lapau pada 15hb September itu adalah juga perkembangan2 yang telah di-laksanakan atau di-laksanakan bagi menambahkan lagi kebahagiaan dan kesejahteraan hidup raayat dan penduduk di-daerah ini.

Menyembahkan keshukoran atas segala nikmat kesejahteraan hidup yang aman dan sejahtera bagi penduduk2 Daerah Temburong Awang Haji Ahmad menjelaskan, semua itu ada-lah atas berkat

pimpinan yang bijaksana Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam mengendalikannya pentadbiran yang adil dan saksama.

Awang Haji Ahmad menegaskan dengan adanya angkatan2 bersenjata dan pasokan2 keselamatan yang cekap dan terlatah yang sentiasa dapat mengawal keselamatan daerah ini sudah barang tentu suasana dan keadaan aman makmor yang ada sekarang akan terus dinikmati.

Menyudahi sembah keshukoran, raayat dan penduduk sa-kalian berdoa semoga Allah s.w.t. melanjutkan usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, putera dan puteri2 Baginda, kerabat-kerabat Diraja kekal kernal turun temurun ber-

semayam di-singgahsana Kerajaan Negeri Brunei Darussalam.

Istiadat Mengadap pada hari itu telah di-adakan upacara pengorniaan Pingat Setia Negara Brunei Darjah Keempat (P.S.B.) kepada Penghulu Mukim Bangar, Pengiran Zulaihi bin Pengiran Tajuddin.

Terdahulu dari itu, satu upacara perbarisan kehormatan sempena sambutan perayaan Keputeraan Baginda yang ke-34 tahun telah berlangsung di-Padang Sekolah Menengah Melayu Sultan Hassan.

Baginda telah menerima tabek kehormatan dan hormat Diraja dari pentas khas sa-belum di-junjong untuk memeriksa barisan.

Turut mengambil bahagian dalam perbarisan itu



PENGHULU Mukim Bangar, Pengiran Zulaihi bin Pengiran Tajuddin sedang menerima pengorniaan Pingat Setia Negara Brunei (PSB) Darjah Ke-empat di-Istiadat Mengadap di-Dewan Kemasyarakatan Daerah Temburong.

termasuk-lah Rejimen Askar Melayu Diraja Brunei yang di-ketuai oleh Major Brahim bin Jumaat, pasokan pancharagam AMDB, pasokan kadet Askar dan Polis SMMSH dan pertubohan2 yang beruniform.

Di-sebelah petang-nya pula telah di-adakan lumumba perahu dan motor

sangkut sa-bagai achara utama dalam sambutan perayaan tersebut.

Sa-bahagian daripada achara sambutan perayaan yang berlangsung sepanjang minggu ini seperti perarakan tanglong, pertandingan berchuchol, pintu2 gerbang dan persembahan2 malam aneka warna.

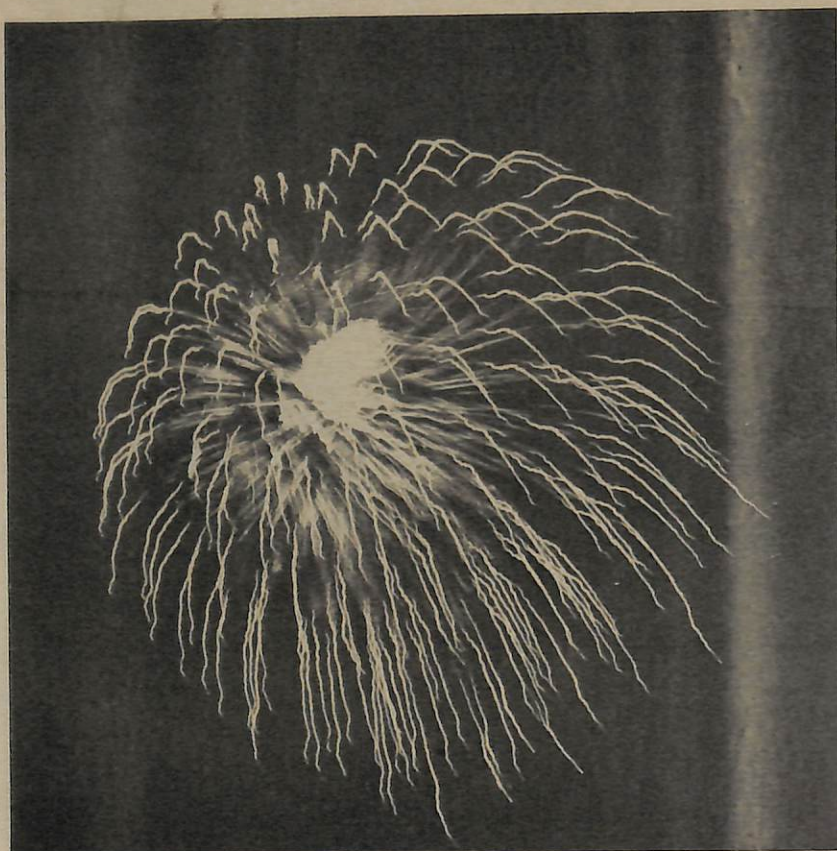


KEBAWAH DYMM memeriksa perbarisan yang terdiri dari Askar Melayu Diraja Brunei (gambar kanan atas). Bersalam2an sa-jurus sa-belum berangkat meninggalkan Daerah Temburong (gambar kiri). Kelihatan kanak2 sekolah berbaris bagi mengalu2kan ketibaan Baginda Yang Dipertuan (gambar bawah kiri), menembak tanda penghormatan (gambar bawah kanan).



24th September, 1980.

ripada ribuan penduduk2 seluroh daerah





KELIHATAN Kebawah D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan Yang Dipertuan Negeri Brunei, berchemar duli dengan Pasokan Pancharagam Askar Melayu Diraja Brunei, (kiri atas) di-Majlis Persantapan untuk Pegawai2 Keselamatan dan Pegawai2 yang Beruniform, malam Rabu lepas.



KELIHATAN Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, berchemar duli sambil menghulorkan tangan untuk di-ziarahi di-Majlis Persantapan untuk Pegawai2 Keselamatan dan Pegawai2 yang Beruniform. Sa-orang demi sa-orang telah berkesempatan menziarahi Baginda di-majlis tersebut.

Majlis Persantapan untuk Pegawai2 Keselamatan dan Pegawai2 yang Beruniform ini di-adakan pada malam Rabu minggu lalu.

MAJLIS PERSANTAPAN ISTANA DA

Gambar2 oleh : Haji Sharbini



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, D.Y.T.M. Paduka Seri Begawan Sultan, Y.T.M. Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir, Y.T.M. Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara dan Y.T.M. Paduka Seri Duli Pengiran Digadong (atas) ketika menyaksikan pertandingan Silat/Kuntau, sa-jurus sebelum Majlis Persantapan selamat di-sempurnakan.



Sekolah Ugama yang di-kehendaki: (Sambongan)

CHONTOH PENDIDEK KITA

Siri ke-46

ADA satu dua chontoh yang dapat di-petek mengenai pendidek2 bangsa kita Melayu dalam lapangan pendidekan ugama dan mengajar ugama.

AS-SHEIKH ABDUL SAMAD AL-PALIMBANI

Antara mereka itu ia-lah As-Sheikh Abdul Samad Al-Palimbani (Palembang) dalam tahun Hijrah 1193 (Masehi 1779). Beliau ia-lah pengarang kitab **Sairus Salikin** dan kitab **Hidayatus Salikin** yang

terkenal itu. Beliau ia-lah murid kapada As-Sheikh Muhammad bin As-Sheikh Abdul Karim As-Samman al-Madani (Hijrah 1130 — 1189).

Sa-orang murid beliau ia-lah Mufti Yaman As-Saiyid Abdul Rahman Al-Ahdal telah menyebutkan dalam kitab **An-Nafsul yamani** perihal guru-nya As-Sheikh Abdul Samad Al-Palimbani itu. Kata-nya: "Ada-lah As-Sheikh Abdul Samad itu apabila di-kunjongi oleh sa-orang murid hendak belajar maka ia bertanya satu persatu akan hal murid itu. Apabila di-dapati-nya sifat yang baik pada murid itu maka beliau pun berchakap panjang dalam hal sifat yang baik itu. Beliau puji sifat itu dan mensharahkan hukum2 sifat tersebut serta adab2-nya supaya murid itu bertambah2 gemar dan lebeh bersedia mengekalkan sifat itu dengan mengetahui akan kebaikan-nya".

Kata-nya lagi: "Apabila saya sampai kapada tuan guru As-Sheikh Abdul Samad maka dia pun menerangkan kapada saya adab2 memberi fatwa dan kata-nya tiada-lah sayugia bagi sa-orang mufti itu menjawab soal fatwa sa-kadar fatwa yang di-pinta itu bahkan apabila ia mengetahui akan selok-belok perkara yang di-minta fatwa itu maka ia sebutkan perkara2 itu dalam fatwa-nya. Kerana menyebut perkara yang ada hubongan dengan fatwa itu ada-lah semata2 muslihat dan berguna dari segi ugama. Hal ini di-ketahui oleh orang yang tahu akan hal perkara fatwa itu".

Ada pun As-Sheikh

Abdul Samad Al-Palimbani itu tinggal di-Mekah Al-Mukarramah dan beliau mengajar ilmu pengetahuan Islam, dan ilmu tasauf kapada murid2-nya dan orang2 yang suka mengambil pelajaran daripadanya. (Sebagaimana di-sebutkan dalam awal kitab-nya **Hidayatus Salikin** dan lain2).

AS-SHEIKH
MUHAMMAD
FADHLULLAH
SUHAIMI

Sa-orang lain yang boleh di-ambil chontoh ia-lah Al-'Allamah As-Sheikh Muhammad Fadhlullah Suhaimi (meninggal di Johor Baharu pada tahun Hijrah 1348 bersamaan masehi 1964). Beliau sa-orang yang ada pengalaman dalam dunia siasah, perniagaan, ilmu Islam dan mahkamah Kadhi. Beliau membuka dan menganjorkan beberapa buah sekolah ugama dalam bahasa Arab di-Jawa, Singapura dan Tanah Melayu. Dalam bidang penulisan, beliau ada-lah sa-orang penulis yang bijak daripada kalangan ulama Islam, menjadi pengarang akhbar dan mempunyai beberapa majallah ugama. Antara karangan-nya ia-lah **Kitab Tarikh Islam; Pedoman Kemuliaan Pada Mentaf-sirkan Al-Kor'an; Panduan Kahwin; Hormatkanlah Ibu Bapa** dan lain2 sabanyak 35 buah termasuklah **kamus Arab — Melayu** di-edarkan oleh pustaka Jakarta, Indonesia.

Ketika mengajar kitab feqah, hadith, Tafsir, Tahuid, Usul-Feqah dan sa-umpama-nya beliau tidak hanya mengajar pelajaran yang ada itu



Memperlihatkan Sekolah Ugama Salambigar, Jalan Muara sedang dalam pembinaan.

tetapi ia mengambil peluang mensharahkan segala perkara yang berhubong dengan pelajaran berpandu dengan pengalaman yang di-dapatinya sa-masa penjajahan Belanda di-Indonesia dan pengalaman-nya sa-masa di-Singapura dan Johor Baharu serta juga dalam masa Peperangan Dunia Pertama di-Mekah dan di-Mesir, dan sa-masa beliau menjadi ahli Majlis Mashuarat Ugama Johor. Apabila berbangkit sa-suatu hal pada murid2-nya maka beliau himpunkan mereka dengan menerangkan sa-suatu mengenai perkara itu dengan ibarat kiasan yang halus dan kesah2 yang menarek. Maka semua-nya dapat insaf dengan tiada menyeng-gong perasaan murid2 itu.

Begitu-lah juga chara beliau mengajar dan mendidek murid2-nya dalam perkara sembahyang waktu dan dalam perkara perangai apabila ada di-kalangan murid2 itu lengah sembahyang waktu atau terkeluar dari adab sopan yang di-tuntut oleh

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz
(DPM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri
Ungu) D.K., P.S.S.G.B., D.S.L., S.M.A.
P.H.B.S., P.I.S. Ashar dan U. Cebu, Mufti

Islam.

Dengan didekan dan semangat Islam dan mera'ikan suasana serta keadaan negeri2 Melayu pada waktu itu, maka ramai-lah anak2 murid-nya berjaya dalam lapangan siasah negeri, perniagaan, persekolahan dan pendidekan, dan berkhidmat dengan jabatan2 ugama di-Semenanjung Tanah Melayu terutama sa-kali di-Pantai Timur Semenanjung. Ada di-antara bekas murid2-nya menjadi pemimpin2 siasah, pemimpin2 ugama dan pegawai2 pejabat ugama di-Jawa, Palembang dan lain2 tempat di-Sumatra. Saya pernah berjumpa mereka dan menerima surat2 dari mereka.

Beliau selalu mengingatkan murid2-nya supaya berikhlash dan jujur dalam segala pekerjaan sa-bagaimana yang telah di-pesankan oleh Allah Ta'ala dalam Al-Kor'an dan Rasul-Nya dalam banyak hadith dan juga oleh ulama2 Islam dalam karangan2 serta nasehat2 mereka.

Beliau juga selalu me-

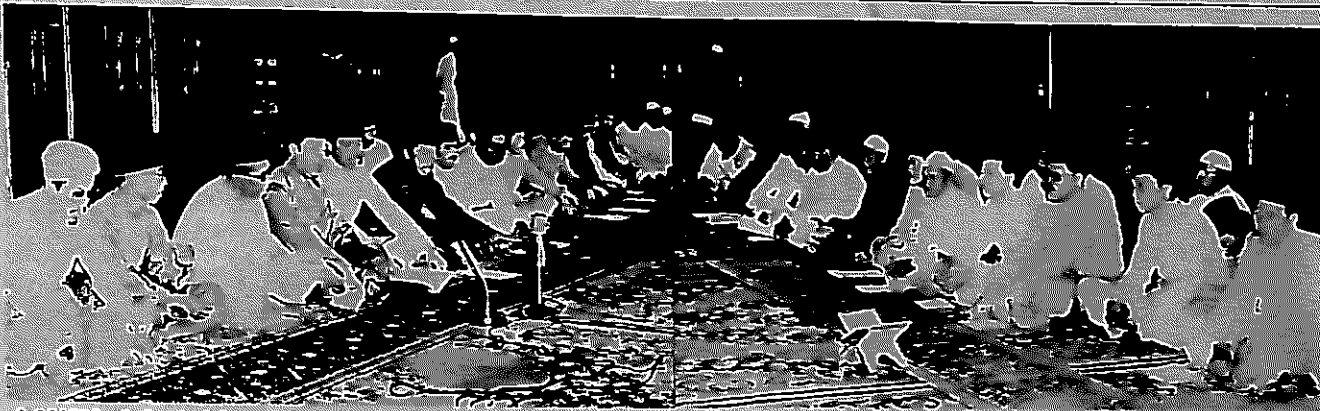
nyeru dan menggemarkan anak2 murid-nya supaya bermurah hati dalam perkara ugama Islam dan umat Islam, sa-bagaimana Rasulullah (Sallallahu 'alaihi wasalam) bermurah hati, seperti di-kesahkan dalam hadith2 bahawa apabila datang harta dari negeri2 Islam maka Baginda sendiri membahagi2 harta itu kapada umat Islam sehingga habis harta itu di-bahagi2kan oleh Baginda. Dan menurut hadith2, Baginda Rasulullah sang-at2 murah hati dalam bulan Ramadhan. Ini berm'a-bahawa Rasulullah sentiasa murah hati seperti kesah2 Baginda dengan **Ahlu Suffah** yang tinggal di-pingir masjid Al-Madinah ia-itu suatu kumpulan Sahabat2 yang tiada berumah tangga lagi miskin, tetapi mereka itu sentiasa belajar dan berjihad dalam peperangan2 mempertahankan Islam serta umat Islam. Begitu juga ada di-sebutkan dalam sejarah bahawa Amirul Mu'minin Sayidina Umar bin Al-Khattab ada-lah sa-orang yang sangat murah hati sehingga pernah di-riwayatkan betapa Sayidina Umar itu menyediakan hidangan tiap2 hari dengan dua puluh ekor unta.

WALLAHU A'ALAM
BERSAMBONG

PEMBETULAN

Petekan ayat Al-Kor'an dalam ruangan dua renchana minggu lalu hendak-lah di-betulkan seperti berikut: —

تَبَيَّنَ لِلنَّاسِ مَا نَزَلَ إِلَيْهِمْ



MAJLIS berakbar pambaz sa-belah merupakan sa-bahagian dari asat-chara menyamboti Hari Puja Ulu Kibawah Dulu Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-54 tahun.

Majlis tersebut telah diayunkan oleh ahli Jawatankuasa Bercharak Ugama dan Majlis Belia Negeri Brunei.

Hampir sa-ratus orang telah hadir dari penduduk kampung di sekitar Bandar Seri Begawan telah menyertai majlis berkenaan yang di-langsungkan di Masjid Omar Ali Saifuddin pada malam Ahad, 14hb September, 1980 yang lalu.

A MAT berbahagia lah orang2 yang bertakwa yang suka menggunakan akal fikiran yang sehat yang sentiasa memilih jalan yang benar dan meninggalkan jalan yang salah. Dan amat chelaka lah orang2 yang engkar yang lebeh suka mengikut hawa nafsu jahat yang sentiasa memilih jalan yang jahat lagi berlawanan dengan ugama yang meninggalkan jalan yang benar.

Sa-benar-nya di-dalam mengerjakan perintah2 Allah Ta'ala dan menjauhi larangan2-Nya itu jangan-lah kita sa-kali2 memilih-milih yang di-rasa sesuai dengan kehendak hati sahaja sedangkan jikalau tidak sesuai dengan kehendak hati dan tidak menyenangkan itu tidak lagi di-perhatikan lalu di-tinggalkan begitu sahaja.

Bukan demikian chara kita mengerjakan ugama itu sa-chara yang sa-benar2-nya. Sesuai dengan kehendak hati atau tidak kita wajib patoh dan ta'at dengan kehendak2 ugama. Dalam mengamalkan perintah atau meninggalkan larangan Tuhan itu jangan sa-kali2 di-gunakan pertimbangan lain sa-umpama menguntungkan, merugikan, menyebabkan dapat kedudukan atau sa-balik-nya dan sa-bagai-nya.

Persoalan ini kita kemukakan kerana pada zaman akhir2 ini ramai sa-kali manusia yang memilih-milih itu dalam menggunakan kehendak2 ugama. Kita semua tidak perlu meniru orang2 yang sa-umpama itu, bahkan kita wajib mempunyai pendirian tegoh dan sikap yang sesuai dengan kehendak2 ugama kita ia-itu dalam melaksanakan perintah ugama dan menjauhi larangan2-Nya hendak-lah kita tidak dengan memilih-milih.

Di-antara larangan2 yang di-tetapkan oleh Allah Ta'ala kepada kita kaum muslimin, ia-lah perkara pergaulan bebas antara lelaki dan perempuan yang bukan muhrim-nya. Pada zaman sekarang ini pergaulan bebas tanpa mengenal batas itu sudah sa-macham kebiasaan sa-olah2 bukan tegahan dalam ugama.

Sebab pun kita katakan demikian kerana yang melakukan itu juga kaum muslimin sendiri, yang tua dan yang muda, yang dari kelas bawah dan yang dari kelas atas, bahkan juga dari golongan orang2 yang patut di-katakan mengerti hukum2 dan shari'at Ugama Islam.

Amat menyedihkan sa-kali keadaan sa-demikian itu. Padahal di-zaman dahulu, di-zaman datok nenek kita tidak seperti ini keadaan-nya. Bukan-kah pada zaman sekarang ini sudah tidak malu lagi mithal-nya apabila sa-seorang teruna berjalan bersama dan malahan berpegangan tangan dengan gadis yang bukan muhrim-nya. Mereka pergi bersama menaunton wayang atau ke-tempat2 terpenchil dan sa-bagai-nya. Alasan mereka ia-lah mencari hiburan atau sa-takat berjalan-

jalan.

Lebeh menyedihkan lagi ia-lah apabila ada sa-seorang meng-ingatkan atau menasehati perbuatan tersebut lalu mereka marah2 dan menganggap orang tersebut sa-bagai orang kutut dan ketinggalan zaman dan lain2.

Kasehan orang yang meng-ingatkan itu, pada hal ia berbuat demikian dengan niat yang baik untuk mengerjakan amal maaruf dan nahi munkar, ia-itu menyuruh orang berbuat baik dan menegah orang berbuat jahat.

Agak-nya zaman sudah ter-balek yang benar di-katakan salah dan yang salah di-katakan benar dan baik. Ini-lah chorak zaman sekarang. Pada hal perkara pergaulan bebas tanpa batas itu tidak di-benarkan sama sa-kali oleh Islam.

Rasulullah s.a.w. bersabda yang bermaksud: "Jangan sa-kali2 sa-orang lelaki bersunyi-sunyi dengan sa-orang perempuan kechuali perempuan itu di-sertai oleh muhrim-nya, dan jangan pula sa-orang perempuan itu berpergian atau belayar kamana2 melainkan di-sertai oleh muhrim-nya". Di-saat itu bangun sa-orang lelaki berdiri lalu berkata: Ya Rasulullah, sa-sungguh-nya isteri saya hendak keluar pergi haji sedangkan saya sudah di-daftarkan untuk peperangan ini dan itu, jadi bagaimana? Baginda s.a.w. menjawab: "pergi-lah dan naik haji-lah bersama isteri mu".

Chuba-lah perhatikan betapa penting-nya bertindak sa-bagai muhrim untuk memenankan perempuan daripada sa-suatu peperangan melawan musuh kaum kafir. Ini menandakan betapa besar dosa-nya jikalau sampai terjadi sa-orang perempuan itu pergi sa-orang diri tanpa muhrim dalam perjalanan jauh yang batas2 dan peraturan2 telah di-tentukan dalam ugama.

Jika apabila ada keperluan maka perempuan itu wajib di-

sertai oleh muhrim-nya, sa-umpama suami-nya, atau anak-nya, atau ayah-nya, atau saudara-nya yang boleh di-perchayai dan sa-umpama-nya. Ini ada-lah untuk menjaga supaya jangan sampai terjadi apa2 yang membawa bencana atau bahaya kepada perempuan itu.

Apa-kah sebab-nya demikian? Kerana berkumpul lelaki dan perempuan itu di-ibaratkan sa-bagai mendatangkan api dengan minyak binir. Akhir-nya pasti akan menyebabkan timbulan kebakaran kecil atau besar. Kebakaran kecil itu ia-lah bersenoh atau berchium, sedangkan kebakaran besar itu ia-lah terjadi peretubuhan haram. Bukan-kah itu sangat merbahaya?

Dalam Kor'an Allah Ta'ala telah berfirman dalam surah Al-lara' ayat 52 yang bermaksud: "Jangan-lah kamu mendekati perbuatan hina kerana sa-sungguh-nya zina itu ada-lah jahat dan buroh sa-kali jalan-nya".

Rasulullah s.a.w. telah meng-ingatkan kita bahawa berkumpul sa-orang lelaki dan perempuan yang tidak di-sertai muhrim-nya maka yang menyertai itu ada-lah shaitan dan ini-lah orang ketiga yang menggoda hati masing2.

Sabda Rasulullah s.a.w. yang bermaksud: *sa-hati-lah oleh mu akan bersunyi-sunyan dengan orang2 perempuan. Demi zat Tuhan yang jitu ku ada di-dalam genggamanku kekuasaan-Nya, tiada-lah sa-orang lelaki itu bersunyi-sunyan dengan perempuan melainkan masuk-lah shaitan antara kedua orang itu. Juga demi sa-kira-nya sa-orang lelaki itu bersenoh-senohan dengan sa-ekor babi yang di-badan-nya penuh dengan lumpur dan tanah liat, maka itu ada-lah lebeh baik bagi-nya daripada haku bahu-nya itu bersenoh dengan bahu perempuan yang*



tidak halal untuk-nya (bukan isteri-nya).

Dari itu wahai kaum muslimin, khas-nya golongan muda-mudi mari-lah kita menghindarkan diri dari semua larangan2 Allah khas-nya pergaulan bebas, khilafat dan zina supaya kita dan masha-rakat kita dapat memperoleh keselamatan di-dunia dan di-akhirat.

IDUP ia-lah masa antara kita di-lahirkan dari perut ibu sampai-lah kita mati di-masukkan ka-dalam liang kubor. Lama-nya masa hidup itu tidak-lah sama bagi sa-tiap manusia, ada yang pendek dan ada pula yang panjang.

Kita tentu-lah maklom, bahawa sa-tiap manusia itu ada mempunyai berbagai-bagai keadaan-nya ia-itu, ada orang yang di-lahirkan dari golongan keluarga yang kaya raya, yang mana dia akan sentiasa berada di-dalam suasana yang sangat mewah dan menggembirakan dan ada pula yang sa-bahagian-nya di-lahirkan daripada keluarga yang kurang bernasib baik, hidup-nya sentiasa memeras keringat, sa-mata-mata untuk mendapatkan sa-suap pagi dan petang hingga-lah ka-akhir hayat-nya.

Ada pula yang hidup memiliki ilmu pengetahuan yang tinggi, hidup terpendang dan termata dengan kekuasaan besar dan di-hormat. Tetapi ada pula yang tidak mempunyai ilmu pengetahuan sa-lain daripada pengetahuan2 yang di-berikan oleh alam kepada-nya, tidak terkenal sa-lain oleh sanak saudara dan orang2 kampung-nya sahaja.

Sungguhpun demikian, Allah tetap menganggap bahawa manusia itu ada-lah di-dalam keadaan yang rugi, sa-bagaimana firman Allah di-dalam surah Al-'Ashri' ayat 1 hingga 3 yang mana kira2 bermaksud:

"Demi masa! sa-sungguh-nya manusia itu dalam kerugian. Kechuali orang2 yang beriman dan beramal sa-hih, dan orang2 yang berpuasa-wasial tentang hak dan beramal-wasial tentang sa-bar".

Dari maksud firman Allah tersebut, dapat-lah kita membuat satu kesimpulan: bahawa hanya empat macham manusia sahaja yang di-anggap oleh Allah s.w.t.

Waktu sembahyang imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei/Muar, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 24hb. September, 1980 hingga ka-hari Selasa 30hb September, 1980 ada-lah seperti berikut:—

Hari	Bulan	Dhuhr	Asar	Maghrib	Lila	Imsak	Sabab	Matahari Terbit
24hb Sept	12-19	3:36	6:23	7:35	4:37	4:52	6:09	
25hb Sept	12-19	3:36	6:23	7:35	4:37	4:52	6:09	
26hb Sept	12-18	3:35	6:21	7:33	4:36	4:51	6:08	
27hb Sept	12-18	3:35	6:21	7:33	4:36	4:51	6:08	
28hb Sept	12-18	3:35	6:21	7:33	4:36	4:51	6:08	
29hb Sept	12-18	3:35	6:21	7:33	4:36	4:51	6:08	
30hb Sept	12-18	3:35	6:21	7:33	4:36	4:51	6:08	

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Jumiat di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12:45 tengah hari.

Bingkisan minggu ini

MANUSIA SELALU RUGI

hidup-nya tidak rugi di dalam maya ini dan mereka itu ia-lah

- 1) Manusia yang hidup-nya memiliki keedaran yang tinggi, yang di-namakan IMAN, ia-itu orang yang yakin, bahawa di-balik alam semesta yang besar dan luas ini, ada zat yang maha besar dan maha kuasa, yang menciptakan dan mengendalikan alam ini seluruh-nya. Dan bahawa di-sana, di-balik alam kehidupan yang nyata sekarang ini, ada lagi alam kehidupan yang lebeh besar dan indah ia-itu kehidupan akhirat yang kekal dan abadi bagi setiap manusia.
- 2) Manusia yang hidup-nya di-samping untuk mencari rezeki ia-itu makan dan minum, dia juga tidak lupa untuk menunaikan perintah2 Allah seperti beramal sa-hih.
- 3) Manusia yang hidup-nya di-pergunakan-nya untuk menyampaikan dan menerangkan hak atau ke-

nan, untuk mempernahan, dan dan membela yang hak atau kebenaran dengan kemampuan yang ada.

4) Manusia yang mempergunakan hidup-nya untuk menyampaikan nasehat-nya dan wasiat kepada orang lain tentang sa-barbarnya. Ada pun yang di-maklumkan sa-bar di-muka sa-lah, menepatkan hati orang yang sedang susah atau yang berada di-dalam suasana kesedihan itu di-dalam memegang sa-jaran? Allah kerana kodrat dan iradai dia ada-lah datang-nya daripada Allah jua.

Maka dengan itu man-lah kita sama2 renongkan dengan di-dalam2-nya akan erit yang ter-kandung di-dalam firman Allah tersebut. Kenapa-lah Allah mengasikan hidup manusia di-dunia ini rugi, jadi kala-lah kita mahu menjadi sa-orang manusia yang hidup-nya tidak merugikan dan ingin termasuk di-dalam golongan empat macham manusia yang di-beritakan oleh Allah itu, mari-lah kita bersama-sama mengunakan lagi kecerdasan kita terhadap Allah! merenongkan dan memilih, mengerjakan dan membela kebenaran serta tetap tegas di atas kebenaran kerana Allah jua.

4thb September, 1980.

PAN DI-TAMAN UL HANA

dan Awangku Bakar.



KEBAWAH D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Raja Isteri, berchembar duli ka-Majlis Persantapan yang telah di-langsungkan di-Taman Istana Darul Hana (atas kanan), sempena menyambut Hari Keputeraan Baginda yang ke-34 tahun.

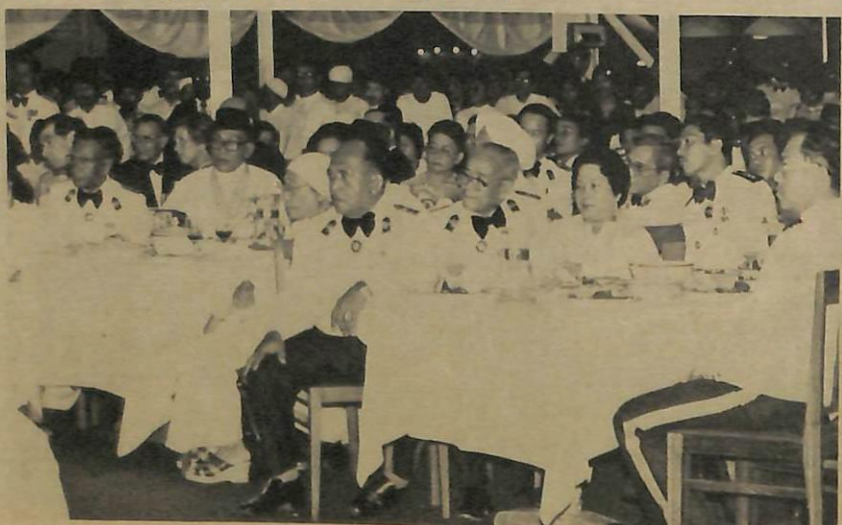
Paduka2 adinda Baginda adinda2 ipar di-Majlis Persantapan (gambar kanan) terdiri dari kanan: Y.T.M. Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah, Y.T.M. Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah, Y.T.M. Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna, Y.T.M. Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Nor'ain, Y.T.M. Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, Y.A.M. Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Salmah dan Y.A.M. Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Norhayati.

Majlis Persantapan di-iringi oleh beberapa persembahan2 nyanyian, tarian kebudayaan Melayu dan pancharagam dari Pasokan Pulis Diraja dan Pancharagam Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei.

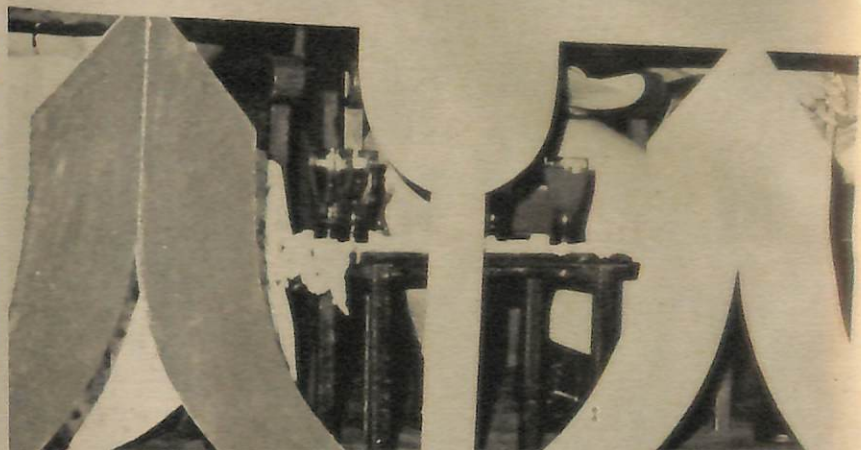


PERHATIAN hadirin dan hadirat di-Majlis Persantapan tertumpu sejenak menyaksikan pertandingan Kuntau dan Silat bagi merebut Kejohanan Sa-Negeri. Gambar kiri atas pertandingan kuntau antara wakil dari Daerah Brunei-Muara, Awang Haji Suhaili bin Penghulu Haji Bakar (Johan) dengan Awang Ramli bin Haji Metali (Naib Johan) wakil dari Daerah Belait.

Sementara gambar kiri bawah ialah pertandingan silat di-antara wakil Daerah Brunei-Muara Pengiran Mohammad bin Pengiran Ludin (Johan) dengan wakil dari Daerah Tutong, Major Pengiran Jaluddin bin Pengiran Mustapa (Naib Johan).



Perarakan mendapat sambutan hangat



BANDAR SERI BEGAWAN telah di-banjiri oleh ribuan penduduk2 dari kesemua daerah di-negeri ini yang datang untuk bersama2 menyaksikan perarakan tanglong berjalan kaki, kereta berhias, basikal berhias dan pakaian beragam yang berlangsung pada petang dan malam Selasa lepas.

Perarakan yang di-adakan sempena Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ke-34 itu bermula daripada kawasan penarohan kereta Istana Darul Hana dan berakhir di-Padang Besar di-sini.

Oleh : Shadoon Lamzi dan Manaf Haji Abd Rahman

Gambar2 oleh : Haji Sharbini Taha, Pg Ya'akub, Ak Bahar dan Ak Abu Bakar

Pasokan pancharagam Askar Melayu Diraja Brunei, Pasokan Pulis Diraja dan Pasokan Hadhrat Teruna Bakti Kampong Saba mengindahkannya suasana mengiringi perarakan2 petang dan malam tersebut.

Pengunjung2 malam tersebut telah juga berkesempatan menyaksikan permainan bunga api menambah-serikan lagi majlis malam itu.

42 pasokan menyertai perarakan tanglong berjalan kaki

Sa-banyak empat pasokan mengambil bahagian didalam acara basikal berhias dan 13 buah pasokan yang mewakili jabatan2 kerajaan, firma-firma dan badan-badan kebajikan di-daerah Brunei/Muara turut mempersembahkan hasilciptanya mereka didalam bahagian kereta berhias. Suasana perarakan petang itu bertambah gamat dengan adanya penyertaan kira2 400 orang peserta yang menyaronkan bermacam2 jenis pakaian didalam bahagian pakaian beragam.

Sementara itu pada sebelah malam-nya pula, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri telah turut berangkat berchemar duli ka-Padang Besar di-sini untuk sama2 menyaksikan perarakan tanglong berjalan kaki, kereta dan basikal berhias serta pa-

kai beragam.

Turut serta dalam rombongan Diraja pada malam itu termasuklah putera dan puteri-puteri Baginda, DYTM Paduka Seri Begawan Sultan, TYT Pesuruh Jaya Tinggi British Awg Arthur Watson, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong, YAB Menteri Besar, Kerabat2 Diraja dan pembesar2 negara.

Perarakan malam itu bermula dari Padang Ong Sum Peng yang kemudiannya mengelilingi Bandar Seri Begawan dan seterusnya melalui Pentas Diraja di-Padang Besar di-sini.

42 Pasokan yang terdiri dari sekolah2 rendah, menengah, maktab2, kampung-kampung, jabatan2 kerajaan serta badan2 belia dan kebajikan telah mengambil bahagian didalam perarakan tanglong berjalan kaki pada malam tersebut.

GAMBAR atas menunjukkan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri, serta putera dan puteri2 Baginda dan DYTM Paduka Seri Begawan Sultan serta YTM Paduka Seri Duli Pengiran Wazir ketika menyaksikan perarakan pada malam itu.

Ketiga2 gambar di-sebelah kiri menunjukkan kereta berhias, perarakan tanglong dan peserta2 pakaian beragam yang di-amal pada petang dan malam Selasa lepas.

Pasokan Pancharagam Askar Melayu Diraja Brunei dan Pulis tidak ketinggalan menghiburkan penonton dengan persembahan2 muzik mereka (gambar kanan) dan gambar atas kanan menunjukkan permainan bunga api diikuti dengan kereta berhias (berbentuk perahu) dan tanglong yang menunjukkan sa-pasang mempelai di-atas pelamin.



PARA jemaah haji berziarah ka-Istana Darul Hana di-Bandar Seri Begawan pada hari Sabtu minggu lepas dan gambar kiri menunjukkan Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Haji Abdul Aziz, Setia Usaha Kerajaan beramah mesra dengan pegawai2 kerajaan sa-belum berangkat ka-tanah suci. Gambar bawah pula kelihatan YTB Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa di-temui oleh para jemaah2 haji.

Berangkat ka-tanah suci

LAPANGAN TERBANG ANTARABANGSA kita sekali lagi telah di-banjiri oleh kelompok Muslimin dan Muslimat yang mengambil kesempatan mengucapkan "Selamat Jalan" kepada keluarga mereka yang menunaikan fardhu haji ke-Mekah minggu lalu. (RTB menganggarkan bilangan manusia itu sebagai bilangan yang paling ramai pernah mengunjungi lapangan terbang tersebut di-dalam satu masa sejak ia-nya dibuka beberapa tahun yang lalu).

Penerbangan pertama para jemaah haji kita yang berjumlah 349 orang itu (termasuk 13 daripada Limbang dan Lawas) ber-

lepas meninggalkan Brunei pada pagi hari Rabu dengan pesawat Sharikat Penerbangan Singapura yang di-sewa khas bagi membawa para jemaah kita ka-Jeddah.

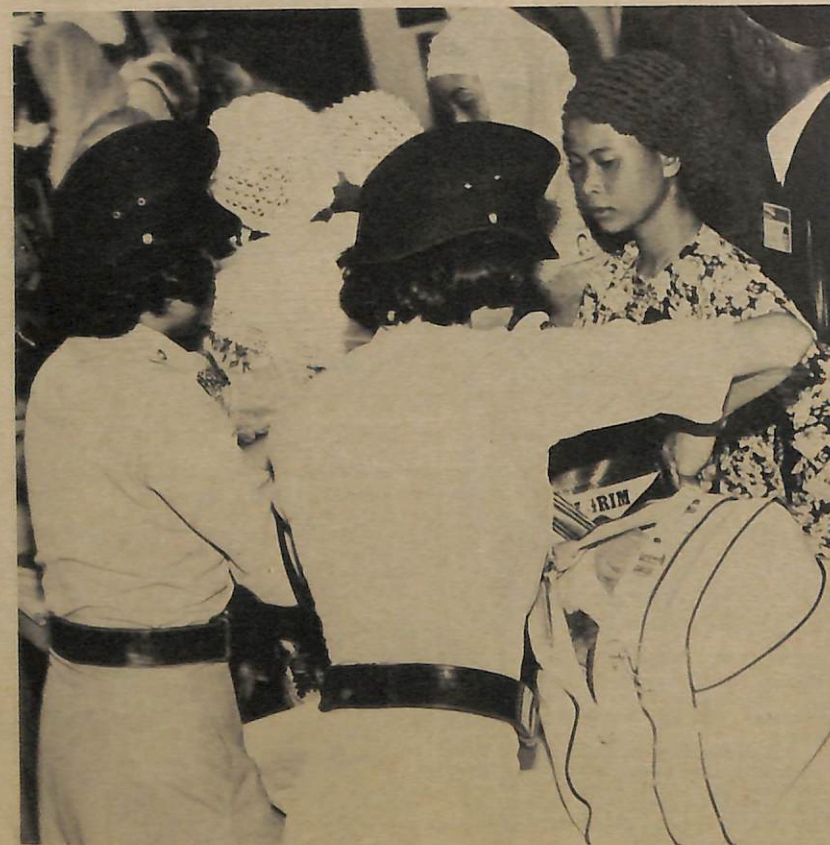
Rombongan para Jemaah kita itu telah diketuai oleh Penasihat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan YTB Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa. Setiausaha Kerajaan, YB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Haji Abdul Aziz, Pesuruhjaya Pulis YAM Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya bin Pg Haji Rajid, serta

Pengarah Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Haji Hussein.

Turut menyertai rombongan ini termasuklah enam orang pegawai2 perubatan yang memberikan rawatan2 kepada para jemaah ketika berada disana.

Penerbangan kedua dan ketiga ia-lah pada hari Sabtu dan Selasa lalu.

Bilangan 1,149 para jemaah haji kita ini adalah merupakan bilangan yang terbesar jika dibandingkan dengan angka-angka jemaah2 haji tahun2 lalu dari negara kita ini.



GAMBAR kiri kelihatan para jemaah haji menjalani pemeriksaan yang di-kenakan kepada barang2 mereka dan gambar atas kelihatan sa-bilangan daripada keluarga2 para jemaah.



Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Bengkel Radio (SU); 8.30—Permintaan Pagi Rabu; 9.30—Lagu dan Senikata; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Surat dari London; 10.30—Autograph Pendengar; 11.00—Teman Mekar; 11.30—Bingkisan Tanah Ayer—Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Penyanyi Harapan; 1.30—Menjelang Rehat. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Untuk Belia; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Asli; 6.00—Mukaddam, Azan Bingkisan Hari ini/ Menunaikan Sembahyang. MALAM: 7.00—Seiring Jalan; 7.30—Siswazah Brunei (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Permintaan Sukaramai; 9.30—Salam Mesra (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.25—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Rampai London; 8.15—Hiboran; 8.30—Melody Adek Ku (SU); 9.00—Dendang Antarabangsa; 9.30—Rampai Sari Hiboran (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Selingan 10.30—Permintaan Sukaramai; 11.30—Sinar Chahaya. T/HARI: 12.00—Lagu2 Melayu Asli, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Chitrawara; 1.30—Mari Menyanyi; 1.45—Menjelang Rehat. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Majallah Ugama/Petikan Soal Jawab Ugama; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Tafsir Al-Koran; 6.15—Mukaddam, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Permainan Gambus; 7.30—Bimbingan Al-Koran, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Sandi-wara Radio (SU); 9.00—Hidayat; 9.30—Tetamu Minggu ini (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Pertanian dan Perikanan; 8.30—Mari Menyanyi (SU); 8.45—Selingan Irama; 9.00—Pelajaran Dewasa Di-Udara; 9.30—Tafsir

Al-Koran (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Soalan Di-Udara; 10.30—Dari Kampung Ka-Kampung; 11.00—Bimbingan Al-Koran (SU); 11.30—Keluarga Jaya. T/HARI: 12.00—Lagu2 Dakwah; 12.15—Bachaan Al-Koran; 12.30—Menunaikan Sembahyang Fardhu Jumaat; 1.15—Qasidah; 1.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45—Permainan Gambus (SU). PETANG: 2.15—Varia Peristiwa; 2.30—Ruang Kitani; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Apa Pendapat Awda; 3.30—Panorama Tanah Ayer, Azan Asar; 4.00—Kuiz Ka-Sekolah2; 4.30—Chitrawara (SU); 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00—Mukaddam, Bingkisan Hari ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Cherpen dan Salokan; 7.30—Gurindam Lagu (SU); 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Mari Berpantun/Berbalas Pantun (SU); 9.00—Permintaan Sukaramai; 9.30—Majallah Ugama/Petikan Soal Jawab Ugama (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30

SABTU

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Soalan Di-Udara; 8.30—Dendang Antarabangsa; 9.30—Apa Pendapat Awda (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Varia Peristiwa (SU); 10.30—Saling Jalan (SU); 11.00—Panorama Tanah Ayer (SU); 11.30—Berdendang Dengan Ku. T/HARI: 12.00—Rampai Tengahari, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Permintaan Hujung Minggu. PETANG: 2.00—Pelajaran Dewasa Di-Udara (SU); 2.30—Lagu dan Senikata (SU); 3.00—Hiboran Pilehan; 3.30—Cherpen dan Salokan, Azan Asar; 4.00—Chitra Irama; 4.30—Tunas Pendidek; 5.00—Dunia Minggu Ini; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Lagu2 Lama; 6.00—Siri Mukaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sem-

bahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Dari Kampung Ka-Kampung (SU); 7.30—Treo Combo Band/Suara Berhormoni, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Purbawara (Diang Dangan); 9.00—Dari Sekolah Ka-Sekolah; 9.30—Titian Sastera/Budaya Kita; 9.45—Senandung Malam; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Pimpinan Illahi, Bachaan Al-Koran, Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Dunia Wanita; 8.30—Pesta Pop; 9.00—Taman Mekar; 9.30—Apa Pilehan Awda; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Titian Sastera/Budaya Kita; 10.30—Pencharagam Tempatan; 11.00—Siswazah Brunei; 11.30—Album Penyanyi. T/HARI: 12.00—Sandiwara Radio, Azan Dzohor; 12.30—Hiboran Rampai; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Combo RTB/Bintang Kecil; 1.45—Pilehan Instrumental. PETANG: 2.00—Pulis Diraja; 3.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15—Mari Berpantun/Berbalas Pantun, Azan Asar; 3.45—Sokan dan Olahraga; 4.15—Dari Sekolah Ka-Sekolah (SU); 4.45—Pilehan Juruhebah; 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00—Mari Berzikir; 6.15—Bingkisan Hari Ini, Azan Maghrib, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Suara Parajurit, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Gurindam Jiwa; 9.00—Bengkel Radio; 9.30—Permintaan Sukaramai; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah; 10.07—Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Suara Poli Diraja (SU); 9.00—Rampai

Sari Hiboran; 9.30—Antarabangsa (Duty Ann); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Berdendang Dengan Ku; 10.30—Sains dan Perusahaan; 11.00—Hiboran; 11.30—Bingkisan Tanah Ayer (SU). T/HARI: 12.00—Komintang Radio; 12.15—Rampai; 12.30—Rampai; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Permintaan Sukaramai. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Keluarga Si-Awang; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Senandung Lagu2 Lama; 6.00—Mukaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Penyanyi Harapan; 7.30—Tunas Pendidek, Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Chitra Irama; 9.00—Pertanian dan Perikanan; 9.30—Dendang Muzika Melayu; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05—Sinaran Wahyu; 6.30—Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00—Suara Parajurit (SU); 9.00—Permintaan Untuk Wanita; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Rampai London; 10.30—Melody Adek-ku; 11.00—Hiboran; 11.30—Salam Mesra. T/HARI: 12.00—Hiboran Tengahari, Azan Dzohor; 12.45—Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Tamu Minggu ini; 1.30—Ku sampaikan Salam. PETANG: 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Rakaman Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Hiboran Petang; 6.00—Mukaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM: 7.00—Ruang Ketani (SU); 7.30—Album Penyanyi (SU), Azan Isha; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—Melayu, Dusun, Iban; 8.30—Pencharagam (SU); 9.00—Dunia Wanita (SU); 9.30—Keluarga Jaya (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20—Doa Restu; 10.30—Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGERIS

WEDNESDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON: 12.00 — Melody Time. PM: 12.30 — News; — International Money Programme; 1.00 — The Big Band Sounds; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — It's All Yours by Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

THURSDAY AM: 6.56 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon; NOON: 12.00 — My Music — 237/241; 12.30 — News; 12.45 — Lunch break by Evelyn Samuel; 1.00 — Radio Doctor by Ideris Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Sixty-Minute Theatre: "Margie" by Chery Porter; 9.00 — Break for Music (repeat); 9.15 — News; 9.30 — Classical Show Case XIII In Concert J.S. Bach, Hummel Ditters Von Dithersdorf; 10.00 — Close Down.

FRIDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — English Literature for 'O'

Level: Great Expectations Programme 8; 11.45 — Light Music From The Netherland. NOON: 12.00 — Radioscope by Vivianti Ali; PM: 12.30 — News; 12.45 — John Fox Presents; 1.15 — World Of Education; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Radio Doctor (repeat); 8.15 — Calling On You by Sheikh Abbas; 9.00 — BBC World Report; 9.15 — News; 9.30 — Dr Finlay's Casebook; 10.00 — Close Down.

SATURDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Women's World; 11.30 — International Call. NOON: 12.00 — String-sound. PM: 12.30 — News; 12.45 — Lunch Break by Lynette Lithgow; 1.00 — Nice to Know You by Jaafar Yaakub; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Practical World; 8.15 — Saturday Mail Bag presented by Ak Hisamuddin; 9.00 — Book Club; Closed World of Love by Archie Hill; 9.15 — News; 9.30 — Top of The Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Battle of Words produced by Tajul Ahmad; 11.30 — Children's Half Hour by Veronica Shim. NOON: 12.00 — Top of the Pops (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — Rock Line; 1.00 — Belait At One by

Julia Nalepa and Ideris Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Battle of Words (repeat); 8.15 — Perspective; 8.45 — The Young Sound by Ak Hisamuddin; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Night's Special with Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

MONDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Hello Tomorrow; 11.30 — Music-Go-Round. PM: 12.30 — News; 12.45 — Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.15 — Break For Music; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — English Literature for 'O' Level "Great Expectations" Programme 8; (repeat); 8.45 — Monday's Night Mail by Veronica Shim; 9.15 — News; 9.30 — The World of Books; 10.00 — Close Down.

TUESDAY AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — BBC Sports Magazine; 11.15 — Housewives' Special. NOON: 12.00 — Just A Minute. PM: 12.30 — News; 12.45 — Lunch Break by Evelyn Samuel; 1.00 — Jacques Offenbach and his music; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special "Frankie Miller" Side 1; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — Belait At One (repeat); 10.00 — Close Down.

APA PILEHAN AWDA



MENDAPAT giliran untuk mengisi ruangan Apa Pilehan Awda pada minggu ini ialah Awang Shahri bin Garib yang beralamat No. 73, Kampung Jerudong Brunei.

Awang Shahri akan memilih sa-banyak tujuh buah lagu dalam ranchangan tersebut yang akan dapat di-ikuti pada hari Rabu, 24hb September jam 9.30 malam dan ulangan-nya akan di-siarkan pada hari Khamis jam 8.30 pagi.

isari
NTB
inggu ini

BATTLE OF WORDS



IN last Sunday's programme the battle was won by the Sixth Form Centre in the upper secondary section. This Sunday 28th September, 1980 the battle will be between STPRI and St Andrew's School in the lower secondary section.

Picture shows the battle being fought out between the two teams. From left: Tan See Yee, Azizah Sulaiman, Salwah Haji Mohd Jahir (STPRI), Awang John North (Adjudicator), Dy Diana Ho (Chairlady), Awg Jafar Yakob (Timekeeper), Awg Tajul Ahmad (Producer of the programme), Awg Sheikh Abbas (Scorer), Cheong Huat Wang, On Yee Chua and Jennifer Chin (St. Andrew's).

So, don't forget this Sunday 28th September, 1980 at 11.00 a.m. for Battle of Words. If you miss the programme it will be repeated the same evening at 8.00.

RANCHANGAN TVP DARI 29HB SEPT - 5HB OKT

ISNIN - 29HB SEPT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 181
Di-dalam ranchangan kali ini Chegu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 seperti MARI BERLAKON, KERJA TANGAN, SI-MANIS, BOLA TUMBOK, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Di-ruangan MARI BERLAKON, Chegu Sa'diah dan kanak2 akan berlakon jadi angin.
Chegu Sa'diah akan membuat kerja tangan daripada beberapa saiz daun di-sudut KERJA TANGAN.
Minggu ini SI-MANIS berpesan pada kanak2 supaya mengembalikan barang2 yang bukan kepunyaan kita.
Di-HALAMAN BERCHERITA Chegu Sa'diah akan membaca buku cerita bertajok 'Si-Tuty Leher Panjang'.

SELASA - 30HB SEPT

PAGI

9.20 SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI 'Bunyi 3'
Dari ranchangan bunyi 1 dan bunyi 2, kita ketahui bunyi ada-lah di-hasilkan oleh benda2 yang bergetar dalam bentuk gelombang dan bergerak ka-semua arah. Bila gelombang2 bunyi itu bersentoh dengan benda2 yang keras, ia

akan di-balekkan. Bunyi yang di-balekkan di-panggil talun.
Dalam ranchangan ini murid2 akan belajar mengenai talun.

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 182
Kanak2 akan dapat menyaksikan aktiviti2 seperti NAIK KUDA, LIHAT & PERHATI, PAK LONG, AMINAH, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI di-dalam ranchangan kali ini.
Chegu Sa'diah dan kanak2 akan NAIK KUDA dan berlakon menchat rumah.
Di-sudut LIHAT DAN PERHATI, Chegu Sa'diah akan memperkenalkan nama benda2 yang di-gunakan untuk menchat seperti chat, berus dan lain2.
Di-sudut SIRI PERMULAAN Chegu Sa'diah akan membaca buku bertajok 'Hujan'.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 182.

RABU - 1HB OKT

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI 'Bunyi 3'.
10.30 KAP KAP UDANG 183
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERSENAH, TUNJOK BENDA, KATA SI-MANIS, AMIN, MENGATOR GAMBAR dan HALAMAN BERCHERITA.

Tajok MENGATOR GAMBAR kali ini ia-lah Melukis.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 183.

KHAMIS - 2HB OKT

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI 'Bunyi 3'.
10.30 KAP KAP UDANG 184
Ranchangan kali ini Chegu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 seperti BERMAIN MUSIK, KAJIAN SEMULA JADI, BERMAIN BAKUL, BELON SI-MANIS, LUKISAN DARI RUMAH dan CHERMIN SAKTI.
Di-sudut KAJIAN SEMULA JADI, Chegu Sa'diah akan mengajar berkenaan dengan batang bawah tanah seperti bawang merah, bawang besar dan lain2.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 184.

JUMAAT - 3HB OKT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Ranchangan ini di-isikan dengan KE-TUA KESELAMATAN, KERJA TANGAN, AMINAH, BOLA TUMBOK, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Di-ruangan KERJA TANGAN kanak2 akan menunjukkan kepada Chegu Sa'diah kerja2 yang mereka buat di-kelas Kap Kap Udang.
Di-HALAMAN BERCHERITA Chegu Sa'diah akan berchierita tentang kisah tiga ekor kambing.

SABTU - 4HB OKT

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 185
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti IKUT KETUA, YANG MANA GANJIL, AMINAH, BERMAIN KERUSI, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Di-HALAMAN BERCHERITA Chegu Sa'diah akan berchierita berkenaan dengan 'Si-Bintan'.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 185.

AHAD - 5HB OKT

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Di-dalam ranchangan ini Chegu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 NAIK KUDA, LIHAT DAN PERHATI, KATA SI-MANIS, PAK LONG, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI.
Di-SIRI PERMULAAN kali ini Chegu Sa'diah akan membacakan buku bertajok 'Pakaian'.

anak-kanak

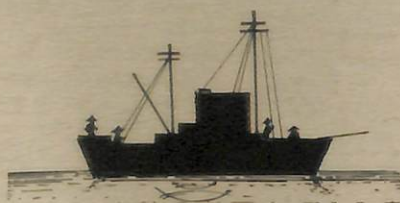
panjang"

man dan seumpama-nya.

kapada adek-adek yang ber-
untuk ikut serta dalam
angan ini; tulis-lah per-
man dari sekarang kapada
Ranchangan, Bilik Pe-
Tingkat 3, Radio
shen Brunei.

yatakan nama penoh, umor,
mat yang mudah di-hubong
jenis kegiatan atau ke-
maran masa lapang (satu
aja) yang akan di-tunjokkan
am ruangan ini.

angan lepaskan peluang ini
sertai-lah Ranchangan
ak-kanak yang bertajok
ASA LAPANG.



Nelayan menggunakan talun untuk mengetahui kumpulan ikan.



Kelawar menggunakan talun untuk menangkap meara-nya.



PERLAWANAN TAREK KALAT: AMDB 'B' DAN JKR 'B' SATU JOHAN DAERAH BRUNEI-MUARA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei B Satu, telah munchol sebagai juara tarek kalat dalam bahagian berat badan 150 paun ka-atas dalam pertandingan tarek kalat perengkat Daerah Brunei dan Muara yang telah di-adakan di-Padang Besar di-ibu negeri di-sini pada hari Isnin lepas.

Pasokan AMDB di-perandingan akhir itu telah mengalahkan Pasokan Kerajaan Tenaga Awam, Angkatan Laut Pertama Askar Melayu Diraja Brunei. Sementara itu tempat ketiga telah dimenangi oleh Jabatan Kerja Raya B Satu.

Manakala dalam bahagian berat badan 150 paun ka-bawah pula, Jabatan Kerja Raya B Satu, telah munchol sebagai juara sa-telah ber-

jaya menewaskan Pasokan Majlis Sokan Pulis Diraja. Pasokan ini juga ada-lah merupakan johan tahun lepas. Sementara tempat ketiga jatuh kepada Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei A Satu.

Johan bagi kedua2 bahagian itu akan mewakili Daerah Brunei dan Muara ka-perandingan sa-negeri yang akan di-adakan di-tempat yang sama pada hari Jumaat ini mulai jam 2.00 petang.

Sa-banyak 10 buah pasokan telah mengambil bahagian dalam perlakuan pada hari itu dan ia-nya di-adakan ada-lah Sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali yang ke-34 tahun.

Hadiah2 kepada pemenang-pemenang telah di-sampaikan oleh Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Dato Paduka Haji Abdullah bin Haji Mohd. Jaafar yang juga selaku Pengerusi Jawatankuasa Tertinggi Sambutan Hari Keputeraan Baginda Yang Dipertuan bagi daerah ini.

KELIHATAN Pegawai Daerah Brunei-Muara, Dato Paduka Haji Abdullah bin Haji Mohd. Jaafar menyampaikan oskar kejohanan kepada pasokan AMDB 'B' johan dalam bahagian 150 paun ka-atas, (kiri) manakala gambar kanan pula beliau menyampaikan oskar kepada pasokan JKR 'B' Satu.

Gambar2 bawah pula memperlihatkan beberapa acara perlakuan tarek kalat perengkat Dearah Brunei dan Muara yang di-perandingkan pada hari itu.

Perandingan perengkat negeri akan di-adakan pada Jumaat depan di-Padang Besar, Bandar Seri Begawan.



MBB anjor perlakuan gasing

BANDAR SERI BEGAWAN. — Salah satu acara bagi memeriahkan lagi sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali yang ke-34 tahun bagi daerah ini, Majlis Belia-Belia Negeri Brunei akan menganjorkan perlakuan bermain gasing.

Perlakuan yang di-kendalikan oleh Persatuan Kebajikan Kampong Sengkuring itu akan di-adakan pada bulan Oktober depan bertempat di-Kampong Pasai, Sengkuring. Perandingan itu ada-lah terbuka kepada semua penduduk-penduduk kampong, persatuan2 belia dan badan2 kebajikan di-seluruh negeri.

Borang2 penyertaan dan butir2 lanjut mengenai dengan perlakuan itu boleh di-perolehi dari Awang Asmat bin Haji Mohammad Salleh, Chegu Haji Untong bin Abdul Rahman dan Awang Ali bin Abdul Hamid kesemua-nya dari Kampong Sengkuring.

Borang2 yang telah di-isikan hendak-lah di-kembalikan dengan segera-nya kepada nama2 yang berkenaan tidak lewat dari hari Sabtu 27hb. September, 1980 dan borang2 yang terlewat sampai tidak akan di-layan.

Perlakuan bola jaring

JALAN MUARA. — Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan/Sekolah Sains Jalan Muara akan menganjorkan perlakuan bola jaring kali yang kedua sa-negeri Brunei. Perlakuan tersebut terbuka kepada sekolah2 menengah dan maktab, kelab2 dan pertubuhan2 wanita di-negeri ini.

Bayaran masuk bagi tiap2 satu pasokan ia-lah sa-banyak \$25.00 dan hanya 10 orang pemain sahaja yang di-benarkan bagi tiap2 satu pasokan.

Borang2 boleh di-dapati dari Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan/Sekolah Sains pada masa2 pejabat dibuka. Dan borang2 yang telah di-isikan hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari hari Isnin 6hb. Oktober depan.

Achra Perayaan Laut:

Temasha lumba perahu dan motor sangkut

BANDAR SERI BEGAWAN. — Temasha Lumba Perahu sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Sir Muda Hassanah Bolkiah Muiz-zaddin Waddaulah kali yang ke-34 tahun bagi daerah ini akan di-adakan di-Sungai Brunei di-sini pada hari Ahad 28hb. September ini mulai jam 8.00 pagi.

Perlumbaan yang akan di-adakan sa-hari suntok itu akan di-serikan dengan 13 acara ia-itu termasuk 11 acara bagi lumba perahu dan dua acara lagi dalam bahagian perlumbaan motor sangkut.

Antara acara2-nya itu ia-lah lumba berkayoh 15 orang yang berumur tidak lebih daripada 23 tahun yang terbuka kepada penuntut2 sekolah dan maktab2, kadet2, pengakap2, Boys Brigade dan Persatuan Belia-Belia Brunei. Perlumbaan ini akan di-jalankan mulai jam 9.30 pagi.

Sementara perlumbaan perahu bagi pasokan2 yang beruniform pula akan di-adakan pada jam 11.30 pagi dan perlumbaan ini di-jangka akan disertai oleh sa-ramai 14 buah pasokan jabatan2 yang beruniform bagi daerah ini.

Kemunchak dari acara pada pagi itu ia-lah lumba berkayoh bagi orang2 kenamaan di-mana lapan buah pasokan akan mengambli bahagian. Pasokan2 itu terdiri dari Pehin-Pehin Timangan Timangan Begawan di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Tuan Yang Terutama Persuruhjaya Tinggi British, Yang Teramat Mulia Wazir2 dan Yang Amat Mulia Cheteria2, Yang Amat Mulia Pengiran Speaker dan Ahli2 Majlis Ma-shuarat Negeri Brunei;

Yang Berhormat Setia-usaha Kerajaan dan ketua-ketua Jabatan; Pehin-Pehin Menteri Berchiri; Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Penghulu dan Ketua2 Kampong dan Menteri2 Bertauliah dan Menteri2 Pendalaman.

Sementara dalam bahagian lumba motor sangkut pula, acara yang akan di-jalankan ia-lah Lumba Perahu yang memakai enjin tidak lebih daripada 25 kuasa kuda ia-itu sa-banyak empat pusingan dan Lumba Perahu yang memakai enjin tidak lebih daripada 45 kuasa kuda sa-banyak enam pusingan.

Pejabat2 K'jaan Tutong anjorkan perlakuan badminton

TUTONG. — Pejabat2 Kerajaan di-daerah ini akan menganjorkan satu perlakuan badminton sa-bagai salah satu acara perayaan sempena sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Kali yang ke-34 tahun.

Perlakuan itu hanya terbuka kepada penduduk2 di-daerah ini dan akan di-langsungkan di-Dewan Kemasharakatan di-sini pada tarikh yang akan di-tetapkan kemudian.

Borang2 penyertaan serta butir2 lanjut mengenai dengan kejohanan itu boleh di-dapati sekarang dari Awang Mohammad Arif bin Haji Bolhassan, Pejabat Pertanian dan Awang Ahmad bin Bakir, di-Pejabat Pos.

Dan borang2 yang telah di-isikan hendak-lah di-kembalikan kepada nama2 yang berkenaan tidak lewat dari hari Rabu 1hb. Oktober depan dan borang2 yang terlewat sampai ka-tangan pihak peng-anjor tidak akan di-terima.



JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN ADAT ISTIADAT NEGARA, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rasyid D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikur di-Jabatan Adat Istiadat Negara, Brunei.

1. PEKERJA ADAT ISTIADAT :

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 18 tahun dan sekurang2-

nya dalam Tingkatan III Sekolah Inggeris atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang pernah menjadi Atendan/ Pembereh atau pernah bertugas mengangkat Bintang Patian, Dian dan lain2 dalam Majlis2 Yang Beristiadat.

b) Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya mengetahui akan

Adat Istiadat Diraja dan tahu mengenai Alat2 Perhiasan dan Alat2 Kebersihan Diraja.

- c) Mengetahui Nama2 Gelaran dan Orang2 yang di-korniai Gelaran serta faseh berbahasa dalam serta mempunyai pengalaman chara mengangkat Bintang Patian, Dian dan lain2 dalam Majlis2 yang Beristiadat.

Tugas2 :

a) Bertanggung-jawab bagi kesempurnaan dan kebesaran Lapau sebelah Atas dan Dewan Persantapan.

b) Pemohon2 yang berjaya mesti-lah bertugas pada bila2 masa di-kehendaki di-luar masa bekerja biasa.

c) Bersedia untuk bertugas menyediakan Alat2 Kebersihan Diraja bila2 masa di-kehendaki bagi Majlis2 Yang Beristiadat selain dari tugas2 biasa.

Tangga Gaji :
D.2 EB.34 — \$515-535-555-580-605-630-655-EB/720-755-790-825-860-900 - 980 - 1010 - 1040-1070-1105-1140-1175.

2. ATENDAN/PEMBERSEH :

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 18 tahun hingga 35 tahun dan lulus sekurang2-nya Tingkatan III Sekolah Melayu. Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang pernah menjadi Penyambut Tetamu dan mengangkat Bintang Patian, Dian dan lain2 di-Majlis2 Yang Beristiadat.

Tugas2 :

Pemohon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas pada bila2 masa di-kehendaki di-luar masa bekerja biasa untuk Pegawai2 Kerajaan.

Tangga Gaji :
F.1-2-3-4-5 EB.6 — \$350-360-370-380-390-400-410-420-430 - 440-450-460-470-490-500-510 - 520-530-540-560-EB/570-580-590-600-610-620.

3. PENGAWAS KECIL :

Kelayakan2 dan Pengalaman:
a) Mesti-lah lulus Dirajah V Sekolah Melayu atau yang sebanding dengan-nya.

b) Berumur tidak kurang dari 20 tahun.

c) Mempunyai pengalaman dalam kerja2 penyeliaan dan pengawasan buroh.

Tangga Gaji :
E.1-2-3 EB.4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605-EB/620-630-645-660-680-700.

4. TUKANG KEBUN :

Kelayakan2 dan Pengalaman:
Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 dan 40 tahun dan mesti-lah tahu menulis dan membaca serta mempunyai pengalaman sabagai Tukang Kebun Bunga. Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang sedang bekerja di-Jabatan Adat Istiadat Negara, Brunei.

Tangga Gaji :
F.1-2 EB.3 — \$350-360-370-380-390-400-410-420-EB/430-440-450-460-470.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 25hb Oktober, 1980.

(E/271/77)

Bil: 126/1980)

KENYATAAN2 PEGAWAI PENGUSAHA WARITH

No. 10/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Panau Binte Taun d/a FB 8 Room 1, Tutong Kem, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Tawon Bin Ejok @ Ijok yang telah meninggal dunia di-Tutong, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 11/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Ibrahim Bin Jambu @ Ibrahim d/a No. 20. Kg. Kuala Ungar Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Jambu Bin Omoh yang telah meninggal dunia di-Tutong, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 12/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Haji Ratu Bin Ismail d/a. Kampong Birau Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Hjh Nuralam @ Siti Awa bte Gani @ Hjh Noralam bte Abdul Ghani yang telah meninggal dunia di-Tutong, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

No. 13/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Saperi Bin Burut @ Kara. d/a. Pejabat Tanah Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Rashed binte Panyau yang telah meninggal dunia di-Tutong, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 14/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Habibah bte Lidom @ Habibah bte Lindum, No. 51 Kampong Sungai Lian, Kuala Belait kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Tusom bte Panyau @ Kasom yang telah meninggal dunia di-Tutong dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 15/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awang Sumping anak Angkin d/a No. 7. Kg. Benutan Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Angkin Bin Timbang yang telah meninggal dunia di-Tutong, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 16/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Jurani Bin Lambing d/a. No. 9 Kampong Bukit Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Lambing Bin Penulak yang telah meninggal dunia di-Tutong, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 17/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-

perbuat oleh Umar bin Metali, d/a. Pejabat Daerah, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Metali bin Ismail @ Mattali yang telah meninggal dunia di-Tutong, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 18/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Haseah Binte Nasir d/a. Kampong Danau Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Md. Yusof Bin Jaya yang telah meninggal dunia di-Tutong, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

No. 19/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Hajjah Timah Binte Hussin d/a. Kampong Kuala Abang Layong Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Hj. Md. Jawih Bin Hj. Md. Hassan yang telah meninggal dunia di-Tutong, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

No. 20/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Ja'far Bin Yahya @ Jaafar Bin Sia. d/a. Kampong Kuala Abang Layong Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Ramlah Binte Matasan yang telah meninggal dunia di-Tutong, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 21/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Rashed bte Sapawi @ Laysah bte Pawi, d/a. No. 21, Kampong Kupang, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Sapawi bin Mohamad @ Pawih yang telah meninggal dunia di-Tutong, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 22/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dang Hani bte

Awang, d/a. No. 35 Kampong Kiudang, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Agan bin Pengasau yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

No. 23/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Bagol bin Ibrahim @ Ibrahim, d/a. Kampong Mumong, Kuala Belait kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Ibrahim bin Ahmad @ Ibrahim yang telah meninggal dunia di-Tutong, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 24/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Seruji bin Labu d/a. No. 27, Kampong Kiudang, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Labu bin Randah yang telah meninggal dunia di-Tutong, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak kepada si-mati.

No. 25/1980

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Mutau binte Tarok d/a. No. 2 Kampong Ukong, Tutong kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Putong bin Sidek @ Ugak yang telah meninggal dunia di-Tutong, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan2 di-beri bahawa permohonan2 di-datas akan di-dengar di-dalam Mahkamah Tutong pada 25 haribulan September, 1980 pada jam pukul 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadir dan men-yaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-datas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah Pegawai Warith, Brunei sa-belum tarikh yang tersebut di-datas.

Bertarikh 4 haribulan September, 1980.

TENDER NOTICE

SUPPLY AND INSTALL SIGNS AND WARNING NOTICES FOR BINTURAN RANGES IN BINTURAN/PENANJONG AREA FOR ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from P.W.D. registered Contractor Class AX and above up to 12.00 noon, 14th October 1980 for:—

Supply and Install Signs and Warning Notices for Binturan Ranges in Binturan/Penanjong Area.

Tender document can be obtained from Messrs Associated Consultants Pte. Ltd., Rooms 27-29, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 1st October 1980 onwards during normal office hours on payment of a Tender Deposit of B\$500.00 which will be in the form of a Bank Draft in favour of the Govern-

ment of Brunei and refundable to all unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona-fide tender and the return of all documents and drawings.

The tender documents are properly filled and signed shall be enclosed in a sealed envelope addressed to the Chairman, Brunei Tenders Board, Brunei and prominently marked in the top left hand corner:—

Tender for:—
Supply and Install Signs and Warning Notices for Binturan Ranges in Binturan/Penanjong Area.

and deliver to reach:—
The Chairman,
Brunei Tenders Board,
Secretariat Building,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.

Not later than 12.00 noon on Tuesday, 14th October 1980.

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

No. 146 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 23rd September, 1980 for:—

REPAIR AND REDECORATION OF BARACKS QUARTERS AND OTHER BUILDINGS AT POLICE M.R.U. 'B' COMPLEX AT GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 148 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th September, 1980 for:—

CONSTRUCTION OF REINFORCED CONCRETE ROADSIDE DRAINS AND OTHER WORKS ALONG SUBOK-KLANGGEH LINK ROAD, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 149 OF 1980

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th September, 1980 for:—

CONSTRUCTION OF PROPOSED R.C. DRAIN TO SURVEY DEPARTMENT OFFICE, JALAN KUMBANG PASANG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 150 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th September, 1980 for:—

MANUFACTURE AND SUPPLY OF 228 SETS OF CLASS III FURNITURE FOR 4 BLOCKS OF 12 UNITS E FLATS AND 30 BLOCKS OF 6 UNITS FLATS AT OLD AIRPORT ROAD, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 151 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th September, 1980 for:—

MANUFACTURE AND SUPPLY OF 36 SETS OF CLASS I FURNITURE FOR 6 BLOCKS OF B FLATS AT KAMPONG ANGGEREK DESA, BRUNEI.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the office of Public

Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 152 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th September, 1980 for:—

MANUFACTURE AND SUPPLY OF:—
i. 36 SETS OF CLASS III FURNITURE FOR 6 BLOCKS F FLATS AT TUTONG.

ii. 12 SETS OF CLASS II FURNITURE FOR 2 BLOCKS C FLATS AT TUTONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 153 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th September, 1980 for:—

PROPOSED ADDITION, ALTERATION AND EXTENSION TO DISTRICT OFFICER'S OFFICE AT TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 154 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 7th October, 1980 for:—

TURFING OF 200 UNITS SECURITY BARRACKS AREA AT ISTANA TETAMU JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 155 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 7th October, 1980 for:—

REPAIR AND REPAINTING TO TEACHER'S QUARTERS AND SCHOOL BUILDING AT MALAY SCHOOL MUDA HASHIM (LOWER) TUTONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 156 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 30th September, 1980 for:—

CONSTRUCTION OF PROPOSED EXTENSION TO EXISTING CANTEN, JERUDONG PARK, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEMEREKSA KERETA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pemeriksa Kereta2 di-Jabatan Pengangkutan Darat, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Berumur di-antara 25 hingga 40 tahun.
- i) Mempunyai Ordinary National Diploma atau City and Guilds Final Certificate dari Maktab atau Sekolah Teknikal yang diiktiraf dalam mata-pelajaran yang berkenaan atau mempunyai kelulusan yang diiktiraf yang sebanding dengan-nya, serta mempunyai pengalaman praktikal dalam bidang Automobil sekurang2-nya 3 tahun; atau
- ii) Lulus Tingkatan III dan telah berkhidmat sa-bagai Tradesman Tingkatan Khas atau Pembantu Teknik dalam bidang yang berkenaan sekurang2-nya 3 tahun.
- c) Mempunyai Lisen Memandu Kelas I dan Kelas 5.
- d) Boleh mengerti dan ber-tutor dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan baik.

Tugas2 :

- Memeriksa kereta2 untuk di-daftarkan dan di-lisiskan.

- Menguji pemohon2 untuk ujian mendapatkan lisen memandu.
- Memeriksa kereta2 yang terlibat dalam kemalangan jalanraya, dan meng-hadiri perbicaraan Mahkamah mengenai kemalangan2 itu.

Tangga Gaji :

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-1155
1215-1260-1305 - 1350 - 1395 -
1445-1495-1545 - 1615 - 1685/
EB / 1735-1795 - 1855 - 1915 -
1980.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar per-

mohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Oktober, 1980.

(E/449/72)
(Bil : 121/1980)

Sa-bagai Penolong Penguasa Pos

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan kosong sebagai Penolong Penguasa Pos di-Jabatan Perkhidmatan Pos, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Tingkatan V serta faham ber-tutor dan menulis dalam bahasa Inggeris dan Melayu dan mempunyai pengalaman yang mencukupi terutama sekali dalam kerja2 bungkus dan pertukaran2 bungkus sama-ada dalam Negeri atau luar Negeri.

Tanggung-Jawab :

Menjadi pembantu kanan kepada Penguasa Pos menge-

nai dengan keselamatan dan pengelolaan bungkus2, urus-san-urusan kewangan-nya dan bungkus2 bayar waktu terima (C.O.D.), aduan2 dan pertanyaan2 bertulis dan berchakap serta menyediakan jawapan2 yang berkenaan. Mengawasi kakitangan yang berkhidmat di-dalam bahagian bungkus serta memberi latihan dan panduan2 yang perlu kepada kakitangan bawah di-chawangan tersebut.

Tangga Gaji :

C.2 EB.3 — \$1260-1305-1350 - 1395 - 1445 - 1495-1545 - 1615 - 1618/EB/1735-1795 - 1855 - 1915 - 1980. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap setelah genap menamatkan tempoh kontrak. Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 8hb Nobember, 1980.

(E/538/76)
(Bil : 133/1980)

TENDER NOTICE

- TENDERS will be received from P.W.D. registered Class 'A' contractors by the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 12.00 noon on 7th October 1980 for the:

PROPOSED GOVERNMENT WAREHOUSE EXTENSION AT MUARA

- Tenders received after the stipulated time will be rejected.
- Tenders must be submitted in sealed envelopes provided, bearing no indication of the name of the tenderer and shall be marked "PROPOSED GOVERNMENT WAREHOUSE EXTENSION AT MUARA".

4) Tender documents may be obtained from the office of the Architects:—
AKITEK BERJAYA
2ND FLOOR,
BLOCK C3
SUFRI BOLKIAH
SHOPPING
COMPLEX
MILE 1 1/2 JALAN
TUTONG
BANDAR SERI
BEGAWAN.
from 22nd September
1980 during normal office

hours.

- Tender deposit will be \$1,500.00 made in favour of the Architect and is refundable only to each unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide tender and on the return of all tender documents in good condition.

6) Prior to the issue of the tender document each tenderer will be required to:—

- Produce documentary evidence that he is a PWD registered Class 'A' contractor
- Produce documentary evidence that he has complied with the latest government requirement in respect of the Financial guarantee

c) Produce a specific Bankers letter, stating that in the event of the applicants Tender being successful, the said bank will provide a Security Bond for the duration of the Contract the amount of \$240,000.00. This document must be submitted to the Architects during the tender period, failure to do so will amount to a rejection of the tender.

7) Tenders shall be submitted only on the Form of Tender provided.

8) The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest of any tender.

Tukang Kayu Tingkat II dan Fitar Tingkat II

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Laut, Brunei.

1. TUKANG KAYU TINGKAT II:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 20 tahun dengan mempunyai pengalaman praktikal selama 5 tahun sa-bagai Tukang Kayu Perahu.
- Pemohon2 mesti-lah lulus Darjah V Sekolah Melayu atau pun yang sebanding dengan-nya, tetapi kelulusan yang rendah akan diterima bagi pegawai2 yang lebih tua dalam perkhidmatan Kerajaan.

c) Pemohon2 mesti-lah boleh:—

- Menyediakan lukisan2 kerja bagi membuat dan membaiki perahu motor sangkut, kerosakan2 tamui dan kapal2 penumpang kecil yang pecah.
- Menyediakan anggaran bagi kayu, bahan2 dan alat2 yang di-perlukan di-atas.

d) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan yang baik mengenai jenis2 kayu, alat2 dan benda2 untuk ikat mengikat yang bukan di-buat dari besi yang digunakan dalam membina kapal2 kecil dan perahu2 bagi di-gunakan di-pera-yan Brunei.

e) Pemohon2 hendak-lah chek dalam menjalankan dan menggunakan perkakas2 berkuasa elektrik.

f) Chalon2 akan di-berikan ujian pertukangan untuk menilai kebolehan sa-bagai sa-orang Tukang Kayu Perahu.

g) Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 bahagian di-negeri ini.

Tangga Gaji :

F. 3-4 EB. 5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/530-540-560.

2. FITAR TINGKAT II:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 20 tahun dan mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman praktikal bekerja sa-bagai fitar mekinik atau fitar kejuruteraan laut.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan baik tentang alat2 kelengkapan kejuruteraan laut dan chalon2 menggunakan-nya.
- Pemohon2 mesti-lah tahu menggunakan perkakas2 dan lain2 alat kejuruteraan yang di-gunakan.
- Chalon2 akan di-kehendaki menjalani Ujian Pertukangan untuk menentukan kecekapan mereka sa-bagai Fitar Kejuruteraan. Chalon2 yang berjaya akan di-kehendaki bertugas di-mana saja di-dalam negeri.

Tangga Gaji :

F. 3-4 EB. 5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/630-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 25hb Oktober, 1980.

(E/1824/76)
(Bil : 128/1980)

Sa-bagai Atendan Pesawat

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan sa-bagai Atendan Pesawat di-Jabatan Pelabohan2, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah tamat kursus penoh masa sa-lama tiga tahun kursus dalam mata-pelajaran electrical installation and refrigeration di-sa-sebuah sekolah teknikal yang di-akui. Mempunyai kelayakan City and Guilds dalam Pengajian Elektrik merupakan satu kelebihan.

b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman dalam kerja2 pemasangan 'Switch-boards' dan mengesan punca kerosakan pesawat2 elektrik.

c) Pemohon2 mesti-lah bersedia untuk bertugas di-kawasan Muara.

Tangga Gaji :

E. 2-3 EB. 4 — \$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 21hb Oktober, 1980.

(E/304/76)
(Bil : 125/1980)

BRUNEI SHELL MARKETING CO LTD TENDER NOTICE

- 200 Scrapped LPG Cylinders (C 96 lbs)
- 5000 Scrapped LPG Cylinders (C 26 lbs)
- One lot of pipes, scrap steel, Shell signs, etc.

TERMS OF TENDERING

- Tenders shall be deemed to be irrevocable and open for acceptance by the Company for a period of 14 days from the closing date.
- The items to be sold are sold on an 'as is', 'where is' basis and the successful tenderer must:—

- Pay for the goods before removing them.
 - Remove them entirely at his own expense, and
 - Remove them within 14 days from the acceptance of his tender, otherwise the Company may elect of treat the tender as void.
- The Company further reserves the right:—
 - To refuse to accept any or all tenders submitted, and
 - To withdraw any or all the items before acceptance of any tender's offer.

- The Company accepts no liability whatsoever for the sale of the above materials/equipment, which is sold subject to faults and defects, if any, and without any condition or warranty as to the quality and fitness for purpose required or otherwise. A letter of indemnity signed by the purchaser will be required by the Company before release of materials.
- The items to be sold may be viewed on any working day at Brunei Shell Marketing Co. Ltd., Muara Terminal, Muara.

The closing date for receipt of tenders shall be 8.00 pm on 29th September 1980. Tenders should be addressed in sealed envelopes to:

The Chairman,
Local Contracts Board
BSP
Seria.

Endorsed "Tender No. BSM Scrap Materials" and sent by post or deposited in the Tender Box at the above address.

7. The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the Tenderer of all terms of tendering set out herein.

ELECTRICAL DEPT TENDER NOTICE

TENDER No. 37(IW)/1980

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12 noon on Tuesday, 30th September, 1980 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 2 BLOCKS 6 UNITS CLASS "C" FLATS AND 2 BLOCK 12 UNITS JUNIORS FLATS FOR DISTRICT OFFICE, KUALA BELAIT.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR 2 BLOCKS 6 UNITS CLASS "C" FLATS AND 2 BLOCKS 12 UNITS JUNIOR FLATS FOR DISTRICT OFFICE, KUALA BELAIT."

Tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI KETUA JURURAWAT GIGI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Ketua Jururawat Gigi di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sa-suatu Diploma atau Sijil Kursus Pengajar Ketua Jururawat Pergigian dari New

Zealand atau kelayakan yang sebanding dengan-nya. Butir2 Sijil dan pengalaman tam-bahan hendak-lah di-nyatakan dalam borang permohonan.

Pemohon2 mesti-lah boleh bertutor dalam bahasa Melayu dan Inggeris, dan mesti-lah juga sehat dari segi jasmani dan perubatan.

Pengalaman :

Chalon2 di-kehendaki mem-

punyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman dalam kerja2 praktikal sa-telah memperoleh Diploma atau Sijil Kursus Pengajar Ketua Jururawat Pergigian. Pengalaman dalam perkhidmatan pergigian ka-sekolah2 dan menyusun tugas2 jururawat2 pergigian merupakan suatu kelebihan.

Umur :

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 25-40 tahun.

Tugas2 :
Tugas2 jawatan ini meliputi sekolah2, hospital dan klinik2 bergerak bahagian pergigian.

Tangga Gaji :

M. 11. — B\$1670-1745-1820-1895-1975 - 2055 - 2140 - 2225-2310-2395 / EB / 2480 - 2565 - 2650-2735-2820.

Sharat2 Lantikan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh per-chubaaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 18hb Oktober, 1980.

(E/390/80)
(Bil : 119/1980)

Sa-bagai Juru Pemuleh Chara Kerja

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan sa-bagai Juru Pemuleh Chara Kerja di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 :

Pemohon2 hendak-lah mempunyai diploma Occupational Therapy daripada Sekolah2 Occupational Therapy yang berdaftar atau kelulusan yang sebanding dan mesti-lah berpengalaman. Pengalaman bekerja dengan kanak2 chachab merupakan satu kelebihan.

Tangga Gaji :

M. 11. — B\$1670-1754-1820-1895-1975 - 2055 - 2140 - 2225-2310-2395 / EB / 2480 - 2565 - 2650-2735-2820. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantikan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh per-chubaaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Oktober, 1980.

(E/335/66)
(Bil : 109/1980)

Sa-bagai Juruhebah/ Pembacha Berita (Inggeris)

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 (lelaki) yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Juruhebah/Pembacha Berita (Inggeris) di-Radio Talivishen, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Mahir menulis dan bertutor dalam bahasa Inggeris, mempunyai suara yang baik dan tokoh yang sajak dalam talivishen. Mesti-lah bersedia bekerja sa-chara bergilir2 termasuk di-waktu petang dan hari2 Jumaat, Ahad dan Hari Kelepasan Awam.

Tangga Gaji :

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-1155-1215-1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685/EB / 1735-1795-1855-1915-1980. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 18hb Oktober, 1980.

(E/660/75)
(Bil : 124/1980)

Sa-bagai Pemandu Outboard Tingkat I

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pemandu Outboard Tingkat I di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman memandu motor sangkut sa-lama 10 tahun dan mempunyai sedikit pengetahuan membaiki kerosakan2 kecil bagi jentera motor sangkut.

Mereka mesti-lah bersedia berkhidmat di-mana2 daerah di-negeri ini.

Tangga Gaji :

F. 3-4-5 EB. 6 — \$430-440-450-460-470-480-490-500-510-520-530-540-560/EB/570-580-590-600-610-620.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Oktober, 1980.

(E/568/77)
(Bil : 122/1980)

Sa-bagai Guru Ugama Terlatah

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Guru Ugama Terlatah di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Mesti-lah berumur tidak kurang dari 25 tahun.

b) Pemohon2 mesti-lah lulus Kelas Khas (Takhassus) dari Sekolah Arab Al-Juned, Singapura atau lulus Darjah Khas Sekolah Ugama Kerajaan Johor atau sebanding dengan salah satu kelulusan tersebut di-atas.

c) Hendak-lah mempunyai pengalaman mengajar tidak kurang dari 3 tahun.

Tangga Gaji :

a) T. 2 — B\$485-500-515-530-545-560-585-610-635-660-685-725-765-805-845-890-935-980-1025-1070-1115-1160-1205/EB/1250-1295-1340-1385.

ATAU

b) T. 7 — B\$875-915-955-995-1035-1075-1115-1155-1195-1235-1275-1315-1355/EB/1395-1435-1475-1515-1555-1605-1655-1705-1755-1805.

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan pengalaman.

ngalaman.

Chalon2 yang mempunyai Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Biasa) dengan mendapat kelulusan 4 mata-pelajaran akan di-pertimbangkan untuk di-tempatkan dalam Tangga Gaji T. 7.

Sharat2 Lantikan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh per-chubaaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Oktober, 1980.

(E/112/62/8)
(Bil : 127/1980)

B.S.P. TENDER NOTICE NO. 17 80

Item 1 — One lot of Casing Nipples (Pup Joints) consisting of :—

- | | | |
|-----|--------|-----------------|
| (A) | 23 Pcs | — 7" x 3' |
| (B) | 28 Pcs | — 7" x 5' |
| (C) | 19 Pcs | — 7" x 10' |
| (D) | 38 Pcs | — 7" x 15' |
| (E) | 47 Pcs | — 7" x 20' |
| (F) | 9 Pcs | — 13 1/2" x 10' |
| (G) | 33 Pcs | — 20" x 6' |

Item 2 — One lot of Concrete Coated Pipe consisting or :—

- | | | |
|-----|---------|----------------|
| (A) | 120 Pcs | — 8" x 30-40' |
| (B) | 12 Pcs | — 12" x 30-40' |
| (C) | 52 Pcs | — 24" x 40' |

Item 3 — One lot of Steel Tubulars consisting of :—

- | | | |
|-----|--------|------------------------|
| (A) | 47 Pcs | — 26" x 0.5" x 30-40' |
| (B) | 12 Pcs | — 26" x 0.75" x 30-40' |
| (C) | 20 Pcs | — 30" x 1.0" x 30-40' |
| (D) | 8 Pcs | — 24" x 1.0" x 30-40' |

Note : The above materials are located at the Kuala Belait Supplies Operations Wharf. (SSU/211, Tel. No. SKB 366)

TERMS OF TENDERING

1. Tenders shall be deemed to be irrevocable and open for acceptance by the Company for a period of 14 days from the closing date.
2. All tenderers should enclose a copy of their Bankers letter stating that the amount he is bidding could be paid within 10 days after the receipt of the COMPANY's written notice.
3. The items to be sold are sold on an 'as is' 'where is' basis and the successful tenderer must :—
 - a) pay to the COMPANY the total sum tendered for within 10 calendar days after receipt of the COMPANY's written notice.
 - b) remove the materials entirely at his own expense within 4 working days otherwise the COMPANY will treat this tender null and void, and or charge rent at the rate B\$500.00 per day.
4. The COMPANY further reserves the right :—
 - a) To refuse to accept any or all tenders submitted, and
 - b) To withdraw any or all the items before acceptance of any tenderer's offer.
5. The COMPANY accepts no liability whatsoever for the sale of the above materials/equipment, which is sold subject to faults and defects, if any, and without any condition or warranty as to the quality and fitness for purpose required or otherwise. A letter of indemnity signed by the purchaser will be required by the COMPANY before release of goods.
6. In most cases the items to be sold may be viewed on any working day on application to :—

Supplies Department/Disposal Section,
Brunei Shell Petroleum Company Limited,
SERIA.
(SSU-15, Tel. No. NIA 536 or 403)

7. The closing date for receipt of Tenders shall be 8.00 a.m. on 5th October, 1980. Tenders should be addressed in sealed envelopes to :—
Supplies Superintendent,
B.S.P. Co. Ltd.,
SERIA.
"Endorsed Tender No. 17/80".
8. The submission of a tender shall be deemed to constitute acceptance by the Tenderers of all the terms of tendering set out herein.

Sa-bagai Pemandu Tingkatan II

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pemandu Tingkatan II di-Jabatan Perchetaan Kerajaan Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu yang sah tanpa mendapat sebarang kesalahan memandu. Mesti-lah juga terdiri dari sa-orang Pemandu yang berpengalaman dan boleh membaiki kerosakan2 kecil.

Pemohon2 mesti-lah boleh membacha dan menulis dalam Bahasa Melayu.

Tangga Gaji :
F. 3-4 EB. 5 — \$430-440-450-460-470-480-490-500-510-520/EB/530-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Oktober, 1980.

(E/1051/75)
(Bil : 136/1980)

TENDER NOTICE

TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED P.W.D. WAREHOUSE AT MUARA REGISTERED Class 'A' and 'B' Electrical Contractors with Brunei Electrical Department are invited to submit tender for the complete supply and installation of Electrical Services To Proposed P.W.D. Warehouse at Muara.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 14, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 25th September, 1980 onwards during normal office hours. The tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 14th October, 1980. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked :—TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED P.W.D. WAREHOUSE AT MUARA.

Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE LAUNDRY CONTRACT TRAINING CENTRE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. Saturday 4th October 1980.

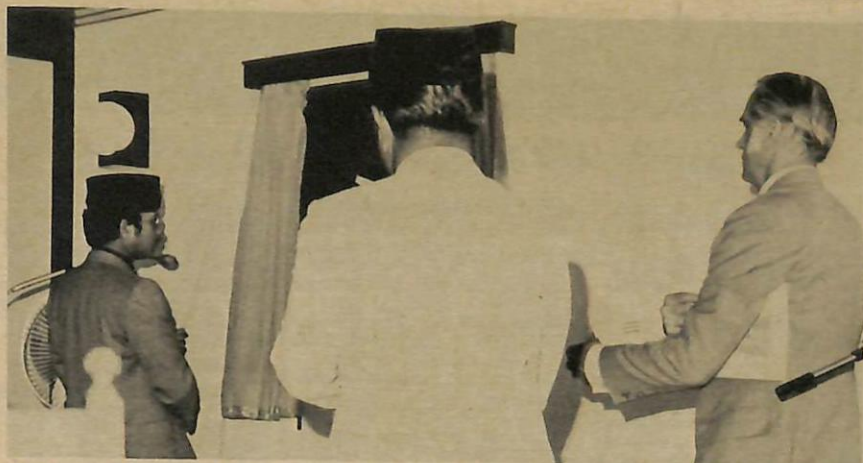
2. The Contract will be for a period of 2 years from the date of signing the contract.

3. Tenders must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The job tendered for must be clearly shown on the envelope and the wording should be :

"LAUNDRY CONTRACT TRAINING CENTRE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT."

4. Tender forms and special conditions for the Laundry Contract may be obtained from DAQMG 2, Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, during normal working hours upon receipt of a deposit of B\$500.00.

5. The Brunei Government does not bind to accepting the lowest tender.



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, ketika sedang merasmikan bangunan baru Pejabat2 Kerajaan Daerah Tutong, minggu lalu, sedang di-perhatikan oleh Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei (kanan) dan Yang Amat Berhormat Menteri Besar Brunei (membelakangi kamera).

Bangunan baru pejabat2 di-Tutong di-rasmikan

Dari muka 1 Pengiran Perdana Wazir
Saifuddin Sa'adul Khairi Sahibol Himmah Wal-
Waddin, Yang Teramat Waqar Pengiran Muda
Mulia Paduka Seri Duli Mohammad Bolkihah,

Tiga Penghulu di-anugerah Setia Negara Brunei

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Sir Muda Hassanah Bolkihah Mu'izzaddin Waddaulah pada minggu lalu telah berkenan mengurniakan Darjah Setia Negara Brunei PSB — Darjah ke-empat kepada tiga orang penghulu Mukim di-negeri ini.

Pengurniaan itu di-buat sempena menyambut Hari Keputeraan Baginda Yang Dipertuan kali yang ke-34 tahun.

Mereka yang telah di-korbankan pingat2 tersebut terdiri dari Penghulu Mukim Telisai, Tutong, Awang Ismail bin Damit; Penghulu Mukim Bangar, Temburong, Pengiran Zulaihi bin Pengiran Tajuddin dan Penghulu Mukim Belait, Pengiran Haji Md Said bin Pengiran Ahmad.

Istiadat mengurniakan pingat2 kebesaran itu telah di-langsungkan sa-chara berasingan di-ketiga2 daerah — Tutong, Temburong dan Kuala Belait di-Istiadat Mengadap dan Menyembahkan Keshukoran Sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali yang ke-34 tahun di-ketiga2 daerah itu.

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkihah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkihah serta Kerabat2 Diraja yang lain.

Hadhir sama di-upacara itu ia-lah TYT Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson, Yang Amat Berhormat Menteri Besar, Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abd. Momin bin Pengiran Haji Ismail, Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat DSLJ Awang Haji Zakaria serta pegawai-pegawai kanan Kerajaan dan orang2 kenamaan.

BEBERAPA PERTUKARAN PEGAWAI2 KANAN K'JAAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, minggu ini telah mengistiharkan beberapa pertukaran Pegawai2 Kanan Kerajaan. Antara pertukaran itu ia-lah perlantikan Pengarah Perjawatan, Yang Berhormat Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Zakaria bin Datu Mahawangsa Haji Sulaiman, sa-bagai Pemangku Setia Usaha Kerajaan, sa-masa ketiadaan Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, kerana menunaikan Fardhu Haji ka-Mekah.

Awang Selamat bin Murap, Pengarah Lembaga Kemajuan Ekonomi, telah di-tukar untuk memangku jawatan Pengarah Perjawatan. Sementara itu, Awang Haji Kassim bin Haji Mohd. Daud, Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama telah di-atorkan untuk memangku jawatan Pengarah Lembaga Kemajuan Ekonomi.

Jawatan Pengarah Kemajuan Kerjasama, ditugaskan kepada bekas Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Awang Mahmud bin Haji Bakyr yang di-gantikan oleh Pengiran Badaruddin bin Pengiran Haji Ghani, Ketua Rancangan2 di-Radio Talivishen Brunei. Jawatan Pengiran Badaruddin sementara itu di-pangku oleh Penolong-nya, Pengiran Asmalee bin Pengiran Ahmad.

Pertukaran ini juga melibatkan Penguasa Setor Negara, Awang Zakaria



Yang Berhormat Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Zakaria, Pemangku Setia Usaha Kerajaan Brunei.

bin Jeneh, ka-Pejabat Daerah Temburong. Tugas-nya di-Setor Negara adalah di-ambil alih oleh Awang Haji Yahya bin Haji Harris sa-orang Pegawai Pentadbir Kanan di-Pejabat Setia Usaha Kerajaan.

Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Ya'akub bin Haji Ahmad akan

di-pindah ka-Pejabat Setia Usaha Kerajaan sebaik-baik sahaja Awang Zakaria bin Jeneh pulang dari menunaikan Fardhu Haji.

Radio Talivishen Brunei juga mendapat penolong Pegawai yang baru, ia-itu Awang Alimin bin Haji Abdul Wahab sebagai Ketua Unit Latehan di-Jabatan Perjawatan, sementara tempat-nya akan di-isikan oleh Awang Haji Abu Bakar bin Haji Apang, Ketua Unit Perancang Kajian dan Bimbingan di-Jabatan Pelajaran, sebaik-baik sahaja beliau itu kembali ka-tanah ayer sa-lepas berkursus.

Timbalan Ketua Pos Agong, Awang Abdul Aziz bin Mohammad, telah di-tukar memangku jawatan Timbalan Pesuruhjaya Tanah sa-bagai menggantikan tempat Awg Ahmad bin Dato Md. Noor yang baru2 ini telah di-tukar untuk menjawat tugas2 sa-bagai Setia Usaha Surohanjaya Perkhidmatan Awam. Jawatan Awang Abdul Aziz bin Mohammad telah di-isikan oleh Awang Ya'akub bin Abu Bakar sa-orang Pegawai Pentadbir di-Lembaga Kemajuan Ekonomi.

Persembahan dan pertandingan pancharagam sekolah2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sekolah2 menengah dan maktab2 yang mempunyai pasukan pancharagam ada-lah di-jemput untuk menyertai persembahan dan pertandingan pancharagam kali ketiga yang di-anjarkan oleh Bahagian Latehan Kesenian, Jabatan Pelajaran tahun ini.

Ada-lah di-fahamkan dari pihak penganjur, persembahan tersebut akan di-adakan di-Padang Besar di-sini pada 26hb. Oktober depan dalam mana persembahan itu akan di-ubah ka-bentuk pertandingan sa-kira-nya pasukan2 yang menyertai lebih daripada lima pasukan.

Pasukan2 pancharagam yang ingin menyertai-nya ada-lah di-kehendaki mengisi borang yang boleh di-dapati dari Bahagian Latehan Kesenian dengan syarat2 sa-tiap pasukan tidak kurang 25 orang anggota dan hendak-lah membawa tiga buah lagu — sa-buah untuk jalan bunga, dua buah untuk

persembahan.

Pertandingan akan di-hakimkan dalam perkara2 — drum mejar, lagu dan chara persembahan, jalan dan tempo.

Pesta Tamu Ria di-Pantai Tutong

TUTONG. — Satu temasha Pesta Tamu Ria akan di-adakan di-Pantai Seri Kenangan, Tutong di-sini pada hari Ahad 28hb. September 1980 ini dengan beberapa acara yang berchorak hiburan akan di-adakan dari pagi hingga petang.

Kebanyakan acara2 yang akan di-adakan berchorak asli dan antara-nya persembahan permainan gambus, biola, tarian asli, temarok, chara2 membuat amping, membuat ubi gadong di-jadikan makanan, peraduan2 membuat penyapu lidi, menyimpai ulu parang, menganyam ketupat, perlumbaan kerbau, permainan kikek dan gasing serta perlumbaan sugang dan lain2.

Pesta tersebut akan di-rasmikan oleh Awang Mahmud bin Haji Bakyr, Pemangku Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama, Brunei.

Kemunchak acara Pesta Tamu Ria nanti ia-lah persembahan penyanyi2 tempatan yang berbakat antaranya Johan Mutika 1980 dan Johan Bintang Kechil 1980 — Awang Erwan bin Md. Said

Borang2 penyertaan yang telah di-isikan hendaklah di-hantar ka-bahagian berkenaan sa-belum jam 4.00 petang hari Rabu, 8hb. Oktober depan.

dan beberapa orang penyanyi yang terdiri dari artis2 dan pelawak2 Singapura.

Sharikat Bawai Enterprise telah memberikan hadiah kepada Pengerusi bersama Pesta Tamu Ria, Tutong — Awang Haji Ahim bin Haji Ibrahim, untuk acara2 pesta tersebut. Awang Bawai juga telah menghadihkan tambang pergi balik artis2 undangan dari Singapura.

Kursus pengenalan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 22 orang siswazah yang baharu berkhidmat di-sembilan buah jabatan kerajaan menyertai kursus pengenalan untuk mereka sa-lama empat hari yang di-kendalikan oleh Yunit Latehan, Jabatan Perjawatan.

Kursus yang bermula pada 22hb. September dan berakhir pada 25hb. Sep-

Mengikuti kursus Diplomatik di-UK

Bekas Pengarah Perjawatan, Dato Setia Awg Abdul Rahman bin Dato Setia Awang Haji Mohd. Taib, telah bertolak meninggalkan Brunei, Khemis lepas dalam perjalanan ka-United Kingdom, untuk menghadiri satu kursus dalam hal ehwal Diplomatik di-Oxford University, sa-lama sa-tahun.

Dato Setia Awang Abdul Rahman ada-lah salah sa-orang Pegawai Pentadbir Kanan dalam perkhidmatan Kerajaan, dan merupakan salah sa-orang anak tempatan yang julung2 kali menghadiri kursus tersebut.

Berikutan dengan itu,

juga, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, telah memperkenankan supaya kursus yang sama juga akan di-ikuti oleh Dato Paduka Awang Haji Mohd. Ali bin Haji Mohd. Daud, sa-orang Pegawai Pentadbir Kanan yang

pada ketika ini bertugas di-Pejabat Wakil Kerajaan Brunei di-London.

Gambar memperlihatkan Dato Setia Awang Abdul Rahman bersama2 keluarganya di-Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas, sa-jurus sa-belum meninggalkan Brunei.

